

# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щоденник, виходить кожного дня, крім неділь і свят

|  |   |  |
|--|---|--|
| АДМІНІСТРАЦІЯ:<br>Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-39 | „Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.<br>Administration; Reichsstrasse 34.<br>Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7. | ПЕРЕДПЛАТА<br>в краю і закордоном:<br>місячно . . . . . 6 зол.<br>Курс 1 нім. марки = 2 зол.<br>5 чеських корон = 1 зол. |
|--|---|--|

## Він

Він примір нам дає. Його судьба так била,  
Як молот бє залізо на ковалі.  
І як в огні гартують силу сталі —  
Вона Його у злиднях насталила.

Бо людський дух, це непоборна сила,  
Його хотіння й задуми зухвалі,  
Як гураган летять все далі й далі,  
Не знають втоми його дужі крила.

Нема для нього стриму, ані впину,  
Зігнилий воздух громами ворухить,  
Він скали рве і ріки, моря сушить.

Лиш у біду, в трівог страшну годину  
Женім від серць зневіру, як потвору,  
Хай дух наш не паде, лиш лине вгору,

[вгору!]

Б. Л.

## Зв'язковий українських душ

Краків, 8. березня 1941.

У часах історичних потрясень, великих радощів і великих журб, у часах глибоких переживань національного здвигу та національної розтічі тужать люди одної мови й одного національного вірування до всього, що вязало б їх, як мога, цупкішою ланкою. Щаслива нація, котра має великі індивідуальності, які можуть поривати за собою, вести їх та брати на себе тягар рішень і відповідальності! Але — буває — нація розсіяна у діаспорі й живе у стільки різних умовах, скільки державних кордонів, що її ніяка жива людина, хоч би навіть найбільшого формату, не в силі схопити ніякою організаційною сіткою, ніяким приказом, ніякою одностайною програмою. Що ж і казати про націю, яка при всій своїй тузі за єдністю та декламаторстві про єдність, як одну з найбільш прикметних собі рис — має внутрішню незгідність, вибухливий індивідуалізм, нездисциплінованість та партикуляризм: ту риску, що у княжій добі проявилась у парцеляції держави на безліч заздрих за свою суверенність дрібних державок, у козацько-гетьманській добі у „чорній раді“ та „великій руїні“ з кількома суперницькими гетьманами, врешті в новій історії — в явищі отаманщини. Про сучасність — просимо доспівати собі пісню самому. І чи це не чудо, коли така нація й у такий час має когось та щось, що в'яже її сильніше від усіх існуючих і можливих провідників, від усіх покликів, гасел і приказів? Який гігант духа потрібний, щоб нехтувати не тільки кордонами на політичній мапі світа, але й тими, що існують в українських душах, та щоб усі ці душі зв'язати в одну суцільну, нерозривну цілість!

Був такий гігант, який за життя свого писав „до всіх живих, мертвих і ненароджених, на світі суцільних“ земляків своїх, знаючи у віщому прочуванні, що літа минуть по його смерті, а він усю незмінно буде єдиним власником українських душ, — усіх живих і мертвих і ненароджених, на світі суцільних. 80 літ минуло від смерті того поета, що здобув собі більшу владу, пошану й любов в українському народі, ніж мав її колисьбудь якийсь інший великий поет якогонебудь іншого великого чи малого народу. І завжди, понад час і простори, діє чародійна зв'язкова сила культу того поета. 11 місяців у році українська нація може бути розпорошена, — приходить місяць березень — і земна куля корчиться та маліє для українців до розмірів одної концентрової салі, в якій всі вони, розпорошені по прерізних кінцях рідної і чужинської землі, у спільному пієтизмі складають доземний поклон Тому, що викресав душу з українського етносу та підніс її на педестал свідомої нації.

Нераз тицяють нам чужинці докірливо нашу організаційну розпорошеність, нашу нездисциплінованість та відосередковий гін. Але це можуть робити тільки ті, що не знають тайн, скритих у нетрах української душі. Бо, коли хто не вірить у тугу українців

ВІКТОР АНДРІЄВСЬКИЙ

## Тарас Шевченко український національний поет 9. III. 1814 - 10. III. 1861 — 9-10. III. 1941.

„Я так її, я так люблю  
Мою Україну убогу,  
Що прокляну Святого Бога,  
За неї душу погублю...“

Чи сьогодні ще можна сказати щось нового про Тараса Шевченка?

За вісімдесят літ по його смерті про нього було стільки сказано й написано, що нині, здається, нема вже чого до того додати.

А все ж годиться, коли не нове щось промовити, то згадати деякі речі старі, так добре всім відомі й так призабуті, що пригадуванням старих ми ніби вдруге відкриваємо Шевченка, все такого ж нового, свіжого і такого сучасного, як, здається, ніколи ще досі.

Колись у старі демократичні часи ознакою доброго тону було починати похвалу Шевченкові згадкою про його плебейське походження: „От, мовляв, до якої висоти може дійти син селянина-кріпака, дитина чорного люду, у злиднях народжений, у біді сповитий, на службі панській виростий — словом дитина народу, а через те саме вже й народолюбець, співець народніх злиднів та горя — поет „демократ“.

Потім у бурливі часи, коли палилися старі мости, старі звичаї й традиції, коли горіло все, навіть і те, що треба було не забаром відбудовувати з великими трудомини й великим коштом — славили іншу поетів.

Поет державник, пророк і провозвісник національної революції, що посіяв насіння, з якого виростили ножі обоюдні й розпанахали гниле серце кволої української демократії, шкідливого українського стентимен-

талізму — отого нікчемного старого українофільства.

В міжчасі славлено Шевченка як соціаліста-революціонера, бо ж він боронив засаду, що землю „усім дано“, значить, був за соціалізацію землі.

І як гетьманця-монархіста. („Гетьмани, гетьмани, якби то ви встали!“ „А в степах України, дай то Боже милий, блисне булава!“).

Згадували його, як українського народнього трибуна, що словом пропікає серця людей,

і сльнявого сентиментального плакуна (одні спритний кацап навіть точно підчистив, скільки разів і на якій сторінці у Шевченка приходять слова „плач“ і „сльози“!).

Шевченко був народнім учителем („І чужому навчайтесь — свого не цурайтесь“) і навіть... кодифікатором українського права.

Шевченко побожний християнин і огидний безбожник;

Шевченко — польонофіл („Ляше, друже, брате“) і

Шевченко російський поет-народник, щось в роді Кольцова й Некрасова і, як не явний російський патріот, то в кожному разі вірний друг цього народу. (Коли ж у його поезіях читається щось цілком протилежне, то для доказу на це вишукується якісь факти з його життєпису, притягається за свідків його друзів і знайомих та наводиться його в московській мові писаний щоденник і приватну кореспонденцію).

І т. д., і т. д.:  
сьогодні похвала поетові нераз набирає (Продовження на стор. 2-ій).



до єдності духа, той хай згадає ніде інде небувало й незустрічну єдність українців, що існує в культурі Тараса Шевченка. Байдуже, що кожний з нас бачить у ньому кого іншого й кому іншому в ньому поклоняється. Суттєве те, що всі, без винятку, українці й українки йому поклоняються. І коли б не було ніякого іншого доказу на єдність українського духа, коли б хто не знав, скільки мільйонів говорить українською мовою, скільки мільйонів має ту саму історію за собою, ту саму культуру, ті самі невимірювані цінності безсмертної традиції, — той міг би переконатися та навчитися, що таке єдність, коли б тільки пізнав одно, хто такий Тарас Шевченко для української нації?

Скромні сторінки цього скромного українського щоденника, покликаного до життя в історичному часі та в цілком особливих обставинах, поставили собі за одно з найважливіших завдань, — служити пропаганді гасла єдності й згоди в українській рідні. Коли як коли, але в Шевченкові роковини твердо віримо в перемогу того гасла. Бо не може розгубитись у хаосі внутрішніх суперечок нація, яка має таку ланку, що об'єднує всю націю, як Тарас Шевченко! І тому ми поспішаємо у першому ряді скласти щорічний поклін тіням Того, якого ім'я стало символом невимірності й єдності українського духа.

—о—

## Тарас Шевченко

український національний поет

9. III. 1814 — 10. II. 1861. — 9.10. III. 1941.

(Докінчення зі стор. 1-ої).

вигляду правдивої образи для його пам'яті, а його ім'я уживається часто, як вивіска для брудної реклами різними політичними групами й групами всяких комбінаторів і спекулянтів.

Забувається, або відходить на задній план той основний факт, що

Шевченко був, є й на все залишиться українським національним поетом!

Національним (або, як дехто каже: „всенаціональним“) не в тому розумінні, що його наука однаково підходить для всіх без винятку українців, без огляду на їх політичні напрямки, або й моральний стан, аби лиш вони себе звали українцями, — ні, національним поетом він є тому, що ті ідеали й ті почуття, які він виплекав, вистраждав і передав своїм землякам, як заповіт є природними ідеалами і природними почуттями кожного народу, який має своє національне обличчя; українським поетом він тому, що ті ідеали виплекано на ґрунті українським.

Сила його слова — його вогненної проповіді — виникає з тої любові, що породила його поезію, цілу його поетичну пошту, — тої нетерпимості і нестерпимості тої всепалючої, впросто сказаної любові, що переходить у таку саму сказану ненависть до всіх, хто ставав, стає, чи може стати на перешкоді до досягнення того, всім пригніченим народам зрозумілого й дорогого ідеалу — відродження нації, — до тих, хто не розуміє, поборює або ображає те святе українське національне почуття.

Шевченко любить Україну такою, як вона є: її природу, її минувшину, її нарід з усіма його звичаями, побутом, піснею, одягом, словом — з усіма тими прикметними рисами, що творили й творять той тип народу, що зве себе українським, — з усім тим, що творить душу того типу.

Тим то ні для нього, ні для нікого з його братів немає другої України, немає другого Дніпра! Нема і не сміє бути! Бо у протинім разі той брат, що знайшов собі на чужині „добре добро“, перестає бути йому братом, перестає бути українцем. Таким він бажає, щоб вони там і здишали, де поросли!

Для нього все добре є тільки в Україні: Найкращий ранок український, коли соловейко в темнім гаї сонце зустріає, а вечір також український, коли хрущі над вишнями гудуть. Йому цікаво, чи зоря зійшла вже на Україні. В нього „святий наш Київ великий“ — самий вигляд української столиці робить таке враження на варнака-заклятого розбійника, але українця, що той плаче і кається у своїх страшних гріхах.

В українській минувшині всі є добрі, хто для „меншки-України“ жив і вмер за неї: і „праведні“ гетьмани, й козаки, й гайдамаки; над їх долею він журиться і їх він славить. А не є варті ніякого жалю та найбільшого призириства гідні „раби, підніжки“, „всяка грязь“, „варшавське сміття“ та „по-

томок гетьмана дурного“. — Не про них він думає, коли мріє, що „на Україні, дай то Боже милий, блисне булава!“

Він апотеозує „козака“ і мріє, що в гниле, трудне серце українське він наллє „козацької“ тої крові — чистої святої!... Не клясової, станової чи інтернаціональної, тільки лицарської, козацької. Бо над долею українського робітника він болів, але ніде й ніколи не підносив його на педестал. У нього честь, воля і слава України стоять світлим ідеалом перед очима, а не годівля батьком таких синів, що їх потім відгодованих та викоханих має він продати чужинцеві у різниці!

У нього батько українець — козак посилає сина в Січ звичаю козацького набиратися, бо без того звичаю годі пристойно прожити. А як треба для добра тої ж України, то батько заріже власних дітей, тому тільки, що їх йому привела ляшка.

В нього дівчина українка сміє любити тільки українця, бо в іншому разі її стріне доля бідної Катерини. І любить вона козака, чи чумака по українськи: мережає, гаптує йому хустку, щоб перев'язати нею руку свому судженому, і розплітає в черниці косу, коли по українському звичаєві повішану на хресті її любого хустку вітер в полі розвіває.

В нього все наше рідне: і галушки, і плахточка-червчаточка, й рушники, й козацька люлька, що гасне в роті, і кобзарські пісні та козацькі танки, від яких земля гнеться. Наша ж пісня й дума така голосна та правдива, як Господа слово.

Він мріє про бунчуки, булаву, козацтво, червоні жупани, цілу ту „українофільську бутаторію“, до якої з таким призириством ставився перший голова Директорії.

Так, Шевченко разом із незабутньої пам'яті І. Котляревським були батьками й родоначальниками тої інтелігентської нашої течії, що звалася колись „українофільством“!...

А теперішнім землякам не від речі було б пригадати та й добре над тим собі розважити: хто більше, таки по правді більше, спричинився до здвигнення сучасного українського світогляду: чи оті старозавітні „українофіли“ з їх національним перечуленням та з їх „бутаторією“, чи пізніші „тверезі“ політичні й соціальні радикали — всеєвропейці і всесвітняці, що „з чужого поля в Україну принесли великих слів, велику силу та й більш нічого...“?

Ще більше, як у любові, виступає національне обличчя Шевченка в його ненависті до ворогів України.

Він ненавидить усіх, хто їй шкодив, чи шкодить, хто ображає її честь і славу: і російських царів, і власне сміття, чи то з чужих прислужників-гетьманів, чи з „мільйона свинопасів“; — ляхів і других сусідів (усіх таки гуртом, не розбираючи, де там негідні правителі, а де „ні в чім неповинний і демократичний нарід...“), і татарву, і жидів, а

вже чи з ненайбільшим призириством ставиться він таки до власних: „Галаганів, Кисілів і Кочубеїв-Ногоїв“, та й до тих сучасних йому землячків із „цинковими гуніками“, що за „полтину“, або ж шматом гнилої ковбаси, хоть матір у них попроси, то віддадуть.

Нема для нікого більшої ганьби від нього, як для тих невимірних наших типів, що „в мережаній лівреї, донощики й фарисаї, німії подлії раби кайданами міняються, правдою торгують“ та ще й хваляться, що такий громадянин — це „презавзятий патріот“, „та й християнин іще до того“ і брат убогих!...

Як свіжі ще досі фарби на тих безсмертних образах і коли вже вони злиняють?

Оте шляхотне „українофільство“ — ота палка любов до свого рідного, без якої кожна державна ідея кожного народу стала би порожньою виявленою балаканиною, роблять Шевченка рідним, близьким, дорогим і святим кожній живій дитині українського народу, бо в патріотизмі Шевченка вони чують, шанують, люблять свою істоту, свою душу, свою кров.

А так свята ненависть до ворогів і глибоке призириство до власних ренегатів сьогодні так само, як і вісімдесят літ тому, однаково промовляють до совісті тим, у кого вона ще лишилась...

Тому наш бідний кріпак, у злиднях в мужицькій хаті народжений, все залишиться аристократом духа і для тої всесвітньої громади людей, що має в собі почуття шляхотної людської і національної гідності та ті почуття шанує й у громаді українській.

Тому й нині, в дні наших традиційних свят, ми можемо гідно сказати перед світом, що ми святкуємо пам'ять найбільшого українського національного поета!

—о—

## Висока Школа Позаочних Студій

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕХНІЧНО-ГОСПОДАРСЬКИЙ ІНСТИТУТ

в Подєбрадах

кореспонденційною метою

вже провадить навчання в таких галузях:

1. ВИСОКОШКІЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНО-КООПЕРАТИВНИЙ ВІДДІЛ (підвідділи: торговельно-промисловий та кооперативний) — дає всебічну фахову освіту, потрібну для праці в кооперативних і громадських установах та приватних підприємствах.
2. ВИСОКА ШКОЛА ПОЛІТИЧНИХ НАУК — підготує до громадської та журналістичної діяльності.
3. ВИСОКІ КУРСИ ГРОМАДСЬКОЇ АГРОНОМІЇ навчають про форми й методи переведення громадсько-агрономічної праці серед українського населення.
- Для осіб, що не мають відповідної підготовки до високошкільних студій, але бажають поширити свої знання або набути фахові знання, при високошкільних відділах провадиться навчання на таких загально-освітніх та фахових курсах:
4. ТЕХНІКУМ СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРСЬКОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ — дає фахові знання з різних галузей сільсько-господарської промисловості.
5. КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА — ознайомлюють з минулим та сучасним українського народу, його культурними скарбами та підставами матеріального добробуту.
6. КУРСИ БУХГАЛТЕРІЇ — підготує для праці в установах та підприємствах.
7. КУРСИ МОВ: німецької, французької та англійської. Спеціальна метода навчання чужих мов.
8. КОРОТКОТЕРМІНОВІ ПРАКТИЧНІ КУРСИ: 1) Загальне пасічництво; 2) Американське промислове пасічництво; 3) Садівництво; 4) Консервація та перероблення садівних й городних; 5) Оброблення шкіри; 6) Милосварство; 7) Фотографія; 8) Радіотехніка та інші.
- Намічені до відкриття такі курси: 1) Працівництво, 2) Городництво, 3) Самохід.

Докладний проспект з програмами та умовами студій висилається безплатно. На відповідь додавати поштову марку. Звертатися на адресу: *Ukrainisches Technisch-Wirtschaftliches Institut, Podiebrad, Protektorat Böhmen und Mähren.*



БОГДАН ЛЕПКИЙ.

# Представник народу з трагічним минулим

Писати про Шевченка нині незвичайно важко. Бібліографія його творів і спис праць про Шевченка у виданні варшавського „Українського Наукового Інституту“ це книга, що має 355 сторін друку. Подано там і описано 793 видання Шевченкових творів (у збірках і поодинокі). Загальне число виданих примірників переступило велитенську цифру п'ятьох мільйонів! Це один із доказів незвичайної популярності нашого найбільшого поета. Його твори переложено на багато чужих мов. Виймки з цих перекладів поміщено у повнім виданні творів Тараса Шевченка („Український Науковий Інститут“ у Варшаві), в XV томі, на 455 сторінках друку. Багато своїх і чужих учених, поетів і критиків досліджувало й пояснювало Шевченкові твори та писало про його життя. Треба чимало часу і праці, щоби пізнати цей величезний матеріал.

Дослідники, шевченкольоги, пізнали добу, в якій жив поет, познайомилися з оточенням, серед якого він обертався і з різних точок розглядали його твори, примінюючи в своїх працях різні наукові методи. Тому то й незвичайно важко сказати тут щось цікаве й нове. Але ж бо з другого боку хочеться про нього говорити, як радо говоримо про своїх предків, бо кожний із нас чує, що в ньому плине кров Шевченкових думок, що на його ідеології виховалися наші батьки, діди й прадіди, що на красі його мистецьких творів всі ми вчилися відчувати красу, правду й добро у світі.

Зокрема в роковини уродин і смерті нашого Генія хочеться виконати одну з точок його „Заповіту“ і згадати його „незлим, тихим словом“.

Це я і роблю в оцих рядках.

\*

Тарас Шевченко, то центральна постать української літератури, її найкращий вияв, так щодо змісту, як і щодо форми. Ніодна наша книжка не викликала такого враження, як його „Кобзар“. Сучасники казали, що мерці будилися в гробах, — так будив „Кобзар“ завмерлу українську національну свідомість. Шевченко залишив далеко за собою своїх попередників, так дуже перевищив їх вибуховою силою свого чуття і красою та щирістю свого поетичного вислову.

Дехто називав його самоуком, думаючи, що таким титулом тим вище його поставить. Та це неправда. Шевченко скінчив академію

мистецтва, пильно слухав усяких відчитів і викладів, радо перебував у товаристві освічених людей і залюбки читав твори великих поетів та учених. Із його дневника, з повістей та листів видно, як він знав історію, як стежив за розвитком мистецтва, як цікавився поступом людства.

Не диво, що коли 1843 і 1845 року відвідав Україну, то скрізь вітали його, не як поета-самоука, лише як геніального співця, як людину великого розуму й освіти. Не диво, що такі висококультурні родини, як Толсті, Тарновські та Репніни радо вітали його в своїх домах, а княгиня Варвара Репніна, одна з найдостойніших жінок свого часу, шукала його приязні й любови.

Уже в своїх молодечих творах, у балладах „Причинна“, „Тополя“, „Утоплена“, виявив Шевченко свою оригінальність, своє незвичайне вміння зв'язувати світ реальний з ірраціональним та сплітати образи музичні й пластичні в один конструктивний вузол. З боку психологічного найцікавіша й найбільш демонічна його „Утоплена“.

У „Гамалії“, „Тарасовій Ночі“, в „Івані Підкові“, тощо, бачимо чаром поезії обвіяний образ козаччини. Шевченко малює цей образ на підставі „Історії Русів“, та на працях Бантиш-Каменського, Маркевича й Рубана. Критично не аналізує їх, але за те, як він відчуває рух, ритм і настрій минулого! Маляр і співак в одній особі.

Пізніші його твори історіософічно-політично-суспільні свідчать про те, як ширшав і поглиблювався його овид. У „Сні“ й у „Кавказі“ словом, як громом ударив у кривду й насилу, в „Посланню“, по гадці Куліша, історію очистив від усякої брехні й вказав, на яких основах слід спирати й розвивати відродження народу, в „Неофітах“, як казав Франко, змалював ідеал матери-християнки.

У найглибшій із своїх політично-ідеологічних творів, у містерії „Великий Лях“, перевів ревізію поглядів на історію України і на її відношення до сусідів. Про „Катерину“ й „Наймичку“ нема що казати, так ті поеми ясні й зрозумілі для всякого з нас і так дуже вони поширені. Жахливо грізні „Гайдамаки“, крім своєї високомистецької стійності не втратили по нинішній день значіння історичного „мемента“.

Окремих студій вартні Шевченкові „Думки“, головні ті, що їх написав поет у Пет-

Юрій Косач

\* \*

Не марно згас сіравий день  
за дня гартовані спочинем,  
твердий до ясности прийде,  
крихкий у сутінку загине.

Кому належатиме завтра?  
Чи тим, що, зірвані з розрива,  
вже стали на суворих вартах,  
чи тим, що мовкнуть молитовно?

Ти прийдеш провсесвітньою обопля,  
вже йдеш, ідеш, невидна здала,  
я чую відзиви готових,  
я чую співи на відталах.

Це жон краса і усміх грішних  
і пристрасть повного життя,  
того, що сміливо і спішно  
іде над нивами свитать.

ропавлівській твердині і на заслання. Це архитвори не лиш нашої, але й світової лірики. Велитенська скаля почувань і неменша сила вислову доведені до незрівняної гармонії, форма їх на око проста, на ділі високомистецька, хрустально чиста і проречиста. Мало коли людське чуття і думки у спільнім горолеті знімалися на ті верхи, на які доходять „Думки“ Тараса Шевченка.

Шевченкова спадщина невелика. Це около 220 віршованих творів. Крім того кілька повістей, писаних російською мовою тоді, як українською годі було йому писати, автобіографічна повість „Мистець“, знаменитий „Дневник“, драматичний твір „Назар Стодоля“, врешті численні, дуже цікаві і окремим епістоларним стилем писані листи. Як маляр і графік здобув собі Шевченко також голосне ім'я.

Невеличка розмірами, як кажу спадщина Шевченка, але не забуваймо, що жив він тільки 46 літ і тільки 12 років був на волі. Дитячий і молодечий вік минув йому у в'язництві, а мужеський у касарнях на прогнанні. Важко знайти другого великого поета, щоб над ним доля так знущала як над Шевченком. Кріпак здобуває волю, стає в крузі щонайкультурніших людей, дружить з високопоставленими достойниками, має дістати у Києві університетську катедру, аж нараз... арешт, процес, десять літ заслання і поворот до краю передчасним старцем. Трагічний представник народу з трагічною минувиною. Проте невгнутий у своїх поглядах, безкомпромісовий у своїх переконаннях, непідкупний борець за правду й волю. Шевченко людина доповнена Шевченка поета й мистця. Тому то мабуть і значіння його для українського народу більше, ніж інших великих поетів.

Він творець мови не літературної, бо вона була вже й перед ним, але поетичної, пригожої рівно для епіки, як і для лірики та драми, для трагічного патосу й для гримазливої іронії, для пророцьких візій, як і для ідилічних образів, мови, що малює, співає, гремить як грім і вилискує, як меч. Мовою цією оспівує Шевченко минуле, малює жахливу дійсність і пронизує затьмарене майбутнє, переводючи ревізію поглядів історичних і начеркуючи лінії шляхів у будучність. Мовою тією пише свій „Заповіт“, що став другим національним гимном. Нею об'єднує народ, неначе золотим обручем, авторого й не бачимо, але силу його непереможну відчуваємо повсякчасно.

До Шевченка можна ще було говорити про мову, яка завірає, про останніх кобзарів і про їхні співи, що їх вітер разносить по степах України, можна було як хто не мав мудрішої теми, перечити, чи потрібна окрема українська література, тоді, як є велика література „русска“. З поступом Шевченка такі балачки втрачали всяку реальну підставу. Це фантоми, тоді, як Шевченко створив нову українську дійсність.

М. ЛЕВИЦЬКИЙ.

## „Із тим мене поховайте“

Погідний день памятної осені 1914. Сонце високо. Перед ліском озимина зеленіє, де-не-де чорніють зорані ниви.

У ліску укріті три сотні Січових Стрільців, на право галицький баталіон австр. полку краювої оборони, збоку дивізія кінноти. За лісом артилерія, а перед лісом — ворог.

Тишина. Така зловіща, нерозгадана.

Враз бевхнуло з гармати і ворожа гралята плюнула в гору стовпом куряви. Почалась канонада.

З-за ліса гупають гармати, безустанку клекотять скоростріли, аж захлистуються.

Із-за гори цілою лавою наступають царські полки. Кіннота рушила в атаку...

Крик, зойк, рев...

Кожний стрілець запер у собі дух. Ще хвилинка, дві...

Паде наказ: „Багнет на кріс!“

Отаман рванув перший. За ним три сотні. Попереду сотники з витягнутими шаблями.

— Вперед! Слава!...

Понеслось „слава“ з молодих стрільцьких грудей, немов діточий вереск жаху. Стрільці всі ще майже діти.

Лави з найженими багнетами підсувають. Ось, уже наблизилась, зударилась.

Закітлувалась, заметушилась ворожа

тічня, не видержала удару. Розбігається. Розбитків доганяє кіннота, січе, рубає на право й на ліво...

Вертаються переможці.

Поле засіяне трупом, озимина стратована копитами, поорана колесами гармат. Лежить один на одному царський салдат, де-не-де стрілець або кінь.

Тепер уже і найзапекліші вороги помирилися в обіймах смерті. Вони спокійні поруч себе.

Ось там під корчем один салдат з розбитою стрілецьким прикладом головою. В нього із-за пазухи висунулась якась книжечка з полинялою окладинкою.

Сотник другої стрілецької сотні кинув оком:

— Що це?...

Підніс книжку: „Кобзар“ Шевченка...

Позбігались стрільці.

— Дивіть, дивіть, „Кобзар“...

Сотник відвернув окладинку: на першій сторінці написане неправдою рукою: „Із тим мене поховайте“.

Сотник закусив зуби, стрільці замовкли. Кожний мав сльози в очах...

— Це наш! — кинув хтось несміливо. — З України...

І поховали брата у зелених Карпатах, на Бескиді, й заспівали йому, як стрільцеві, безсмертну пісню: „Видиш, брате мій...“



М. ВАСИЛІВ

## Шевченкові Роковини в Болгарії

із всезагального українського правила щорічного святкування роковин Шевченка не робить винятку й українська колонія в Болгарії.

Кількісно ця колонія у самій Софії невелика: яких 3 і пів сотки свідоміших українців (бо українців по походженні тільки, малоросів, є в Болгарії дуже багато).

Одиноким святом, що його святкують майже завжди спільно в Софії, — це якраз роковини смерті Т. Шевченка: така вже виробилася тут традиція, що походить ще з давніших часів „старого краю"... Технічно це свято переводив „Шевченківський комітет", вибраний всіма українськими організаціями Софії.

Свято це починається завжди урочистою панахидою в кирило-методіївській церкві, підчас якої правлять священники-болгари, але хор співає свій — український. Вже стало традицією відбувати всілякі українські свята в цій церкві. Внаслідок цього ці болгарські священники протягом років так добре зорієнтувалися в українських справах, що по такій церковній відправі виголошують палкі проповіді-промови, пристосовані до тієї чи іншої нашої події, й тільки їх болгарська мова говорить, що це такі болгарські духовники...

По церковній відправі звичайно улаштується Шевченківська академія, на яку — крім української софійської колонії — запрошували й визначних гостей-болгар, нпр. проф. Арнаудова, колишнього ректора софійського університету, та голову українсько-болгарського Т-ва, Штіліяна Чилінгірова, заступника голови цього ж Т-ва, та одного з найвизначніших сучасних болгарських письменників, і ін. Була присутня при цьому завжди вже старенька дружина (тепер покійниця) покійного проф. софійського університету Шишманова, донька покійного професора та основника того ж таки університету, Михайла Драгоманова. Вечором того ж дня відбувалися нерідко спільні вечорниці з хором, деклямаціями, традиційним гопаком і — щедрим буфетом. Хоч з першого погляду й не лицувало цього робити в роковини смерті Поета, та сила традиції з часів ще передреволюційних (напр. студентських організацій в Дорпаті, Петербурзі, Москві і т. д.) була сильніша від людських. По часті це можна пояснити тим, що свято роковин смерті Шевченка перетворилось уже давно просто в Свято Шевченка,

в свято української культури, свято перемоги українського духа, та в свою чергу — в маніфестаційно-радісні сходи українців різних станів і поглядів.

З приводу Шевченкових роковин, у софійській щоденній пресі (звичайно в „Мір" та „Зора") появлялись статті про творчість та діяльність Шевченка, про вплив його поезії на болгарську літературу, про українську літературу, культуру і т. д. Все це причинилося до того, що тепер уже кожний культурний болгарин знає досить і про Шевченка і про українців взагалі.

Щодо поезії Шевченка, то вона мала немалий вплив на поезію найбільш шанованого болгарського поета-революціонера Христо Ботева, який кілька років перед визволенням своєї батьківщини згинув на чолі повстанчої „чоти" від турецької кулі в горах коло міста Враца (майже 100 км. на північний-схід від Софії). Ботев написав небагато, бо згинув ще молодим (мав коло

30 років); але поезії його надхнені такою любов'ю до обездоленого болгарського народу, що терпів під 500-річною турецькою неволею, та таким революційним запалом і ненавистю до ворогів, що кожний його вірш це національний заповіт для болгар на вічні часи. Стиль, яким орудував у своїй творчості, навіть теми, які в них порушував, мають багато спільного з поезією Шевченка, на якій взорувався. З поезією нашого поета Ботев познайомився правдоподібно на Україні, де він якийсь час перебував (найбільше — в Одесі), організуючи відділ повстання.

Урочисте святкування роковин Шевченка дуже дразнило чорносотенних російських емігрантів, що від них колись аж рідко йшло у Болгарії (більша частина їх потім виїхала до Югославії та Франції). Тому вони робили все можливе, щоб пошкодити в цьому українцям: улаштували в той самий день якісь свої імпрези, запрошуючи на них наших болгарських гостей, приходили на академію з метою провокувати українців і т. д. Та українці скоро дали собі з ними раду й ударемнили спроби вмішуватись в українські культурні справи на еміграції в гостинній і приязній Болгарії.

М. ОСТРОВЕРХА.

## Шевченко в Італії

Всесторонність генія у тому, що його твори — зі скарбом прикметних національних рис — переходять у спільну скарбницю вселюдської культури. Тому Данте зрозумілий не тільки для італійця, а й для інших народів світу; тому Шекспіра трагедії зрозумілі кожній людині, що знаходиться на певному рівні духової культури; тому Гете й Шіллер мають постійний вплив на формування духового обличчя сучасних європейців.

До всесторонніх геніїв належить і Шевченко. Підстави його творчості ті самі, що й у Данте: безмежна любов до своєї батьківщини; висловлювання великих історичних хвилин своєї землі, великих полководців і героїв; безмилосерне картання національно нечестивих одиниць; витягання історичних помилок, через які нарід попав на довгі століття в ярмо; висмівання похибок, дрібничковості; передсказання політичної незалежності й сили свого народу. І як Данте був для італійців, так і Шевченко для нас, українців, є передвісником національного відродження. І Данте й Шевченко у своїй творчості шукають правди в житті,

серед суспільства; ненавидять те і тих, що треба ненавидіти.

Дивлючись на Шевченка з цього становища — становища всесторонності генія — зрозуміємо, чому його поезії зрозумілі, відчує не тільки українець, а й чужинець. Твори Т. Шевченка перекладені на всі головні мови народів Європи. Перекладені вони частинно й на італійську мову.

Імя України, її політичних змагань культури, стало відоме в Італії, серед широких кол інтелектуального та політичного світу з років 1917—1920. Від того часу деякі одиниці, зокрема з літературного світу, щиро й безкорисно зацікавились нашою культурою, нашою літературою. Почали пізнавати й нашу мову. І так починають появлятися переклади поезій Шевченка на італійську мову. Перед у цьому веде відомий письменник, що за свою творчість одержав низку премій у Італії, якого театральні твори йдуть сьогодні у Берліні, у Відні, — Чезаре Меано. Його переклади Шевченка — між іншими: дуже гарний переклад „Заповіту" — появляються в щоденному журналі „Ucraina", який видає

АТРИ ГРИНЕВИЧЕВА

## Коло життя

Життя приводить мене з черги на ті ж самі місця, де колись ходили танком мої діди ноги. Немов це було тільки нещодавно, ую нужозвучну, не польську мову між озлогих краківських каштанів у сьвітлі весняного золота. Чудну мову з маминої дні, що її зовсім не мало чим розуміти своє відчужене вухо...

Немов причинна, що йде смугою місячного світла, я йду за мелодійним журчанням слів. Звичайно вслід гурткові чорномах, дещо екзотичних юнаків, мабуть студентів, та з захопленням, німим окликом лоплють це й друге слово за рубці й мов скарб богих несудодому.

Цить, серце!... Це мабуть твоя Батьківщина!

Сумнів стає певністю, коли в один якийсь день починаю читати враз зі Стефаніком Франкові твори. Не тільки читати, але й думати про це, читане. Бо для того, що тоно діється на двох мовах, я обережно й люблю мовчу. Слухаю, як голосів весняної урі, Стефанікових звязких, по лякедемон-

ськи скупих слів, малих правд будня, наближених до ідеалу Аретіно з-над соняшного моря, та Розеггера з суворих німецьких лісів. І думаю, що коли обличчя мого гостя — це риси моєї незнанної країни, то вона може стати дуже тверда в боротьбі за свою душу.

Попри це все, я знала й знаю завжди, що моїх тодішніх пологих румянців і збентеженого мовчання ради, я була поза доганою і гордувала дещо цим допевненням.

— — — Як огонь, як спів і як вітер, таке було враження Франкової мови, серафимського поетового милосердя. Я не знала ще тоді нічого про красу Франкової поезії, його глибокої лірики й захоплювалася покищо тим, що було в його оповіданнях громадянське й суспільне. А читала найпильніше поруч Стефаніка, бо ж готова щораз на завваги, що їх береглася. Так платила я спізненим душевним ростом те, що в моїм оточенні, в хаті заточення дедалі вродливі корінням у чужину, серед нової життєвої конюнктури занехано для ощадності сил українську мову, як нікому з нас по вік непотрібну...

Та незабаром прийшов час, коли мені

треба було приготувати до звороту всі Стефанікові книжки: зовсім неждано я мала за пару неділь виїхати з Кракова. В почутті животворного підему, що його дає, була серцем писана книжка, я, що завжди боліла трохи Стефаніка, його синтетичної іронії, довірила йому в один спільно читаний момент мій палкий замісл: Коли буду, вскорі вже у Львові, замужня, то при першій моїй зустрічі з Франком поцілую його руку за твори, що їх читала я серед щасливих слів.

— Що ж? — відповів Стефанік, погоджуючи, як вірлиним піррєм, чорними кучерями. — Що ж? Це буде нещоденний привіт і ви, львівська пані, впровадьте новий, похвальний звичай шанувати письменників.

При великій повазі Стефанікового слова, замітка оця, в якій губилася границя між правдою і жартом, збила мене з току, проте, отямившись від нерівного враження, я рішила, що б там не було, сповнити мій замісл.

Тимчасом, поки я складала книжки, в роїжилася в мені знехтована амбіція: Як це? Внедовзі я буду кимось, стану центром загальної уваги, від завтра купуватимуть мені придане, — а мене навіть не запис



ОСИП ДАЧКЕВИЧ.

# Шевченкове свято підчас війни у Франції

Два тижні наперед повідомляло „Українське Слово“ своїх читачів із Нансі та його округи, що в неділю 31. березня 1940 року відбудеться в салі Т-ва „Просвіта“ в Нансі врочиста академія в честь Тараса Шевченка. До більшої врочистості причиниться ще й те, що з Парижа завітає між своїх вірних ректор гр.-кат. місії у Франції о. Я. Перрідон.

Та управа „Просвіти“ бється з думками, чи варто було витратити стільки енергії для реклами свята в місцевій французькій пресі і ходити до єпископа, щоб відступив на неділю одну церкву для українців й подбав за перепустку для священника. Бо ж це війна, а Нансі — це місто майже на фронтівій лінії, куди годі було дістатися без „лессассе“. Зрештою, дехто з нашої молоді пішов до війська, інші, щоб затерти за собою сліди, попереносились на далекі села. Домівка нашої „Просвіти“ містилася в одній з бічних вулиць міста в домі одного реставратора, що обік ресторанчику мав ще велику салю, яка добре годилася для нашої просвітянської праці.

## ШЕВЧЕНКО В ІТАЛІЇ

(Докінчення статті зі стор. 4-ої)

у Торіно Млада Липовецька. Дальше, перекладає Шевченка незвичайно майстерно Джачінто Тревізонно, італійський письменник та публіцист, що докладно студіює наше питання. Перекладав Шевченка й незвичайно талановитий публіцист і письменник, знавець нашої культури проф. Люіджі Сальвіні.

Розуміється, що всі ці письменники перекладають на італійське не тільки твори Шевченка, а й інших наших письменників, про що згадаємо іншим разом.

До речі: до пізнання нашої мови починаються дуже багато останні праці проф. Е. Онацького, а саме: його граматики української мови для італійців; його італійсько-український та українсько-італійський словник.

Звичайно, щоб твори Шевченка появились у повному перекладі на передові мови народів Європи, то до цього треба загальних інших умовин, які сприяли б популяризації української культури серед культурних чужинців.

—О—

Щовечора в нашій домівці великий рух. Це молодь і старші збираються по праці до домівки на пробу хору й театральної вистави. Щогорічне наше Шевченківське свято мусить випасти краще, ніж минулорічне. Зрештою, нам треба посилити пропаганду між своїми членами, щоб вони не забували ніколи, хто вони такі, та щоб вміло боронили своєї національної гідності. В на-вечеря свята в домівці великий рух. Режисер театального гуртка, Романович, сотню разів пригадує своїй „трупі“, як кожний має бути вбраний та що має з собою принести. Його донька примірює одній дівчині вишиту блюзочку, другій позичає своє намисто, третю інформує, де ще можна позичити жовтих чобіток. Господар домівки, п. Циган, наш лемко, який щойно недавно навчився читати, не жалує труду, щоб тільки гаро прибрати сцену й салю рушниками й національними прапорчиками. Пишні взори на рушниках це гордість п-ни Віри Закусилівної, студ. медицини, що завтра виступає в головній ролі. Голова Т-ва сидить у кутку й „виправляє“ промову, а хористи збились в другім кутку та й вгадують, чи буде для кого завтра виступати.

— Та чому не буде для кого, — завважує перший тенор, — дивіть, скільки цікавих французів заглядає крізь двері на наші приготування.

Дійсно господар дому не міг обігнатися від запитів своїх земляків, що це за нація приготує якусь урочистість. На його відповідь, що це „ікренієн“, французи здвигали раменами, догадуючись, що ці „ікренієн“ це мусять бути якісь югослави або „рюс“. Цікавіші самі входили між нас і питали, хто це ті українці, та з ким тримають у теперішній війні: відповісти по щирості на цей запит — не було дуже зручно.

На другий день, себто в неділю, вже відрана під церквою св. Зігізберта, що своїм розміром та внутрішнім мальовилом дуже нагадує церкву св. Духа у Львові, почали збиратися наші селяни з доколичних сіл. Це вперше від початку війни вони мають змогу почути спів церковної пісні та довідатися щось такого від власного духовника, чим можна би розважити бодай трохи, горем прибиту душу. „Не вирає душа наша“ — почули вірні з уст проповідника Шевченкові слова, а на їх згук по церкві понеслося голосне похлипування, бо нагадалися всім рідні стріхи й ті дорогі особи, що залишилися там, ген далеко. А цікаві гості-

французи, жінки й чоловіки, гляділи, то на проповідника, то на зворушених вірних-робітників, які втирали руками сльози. Бо їх робітники, французька робітничка верства, вже давно відвикли від церкви, а ті, що ще належали до „партії священка“, це були дуже рідкі виїмки.

Зараз по обіді почали сходитися гості на другу, світську частину свого торжества. Хто знає, може це востаннє вже неодному приходить побувати між своїми людьми, востаннє почути рідну пісню та своє слово. А настрій тут насправду піднеслий. При вході на салю кожному припинають жовто-блакитну стрічку. Цей дорогий скарб понесе кожний домів, до того села, де працює, й покаже своєму господареві, хто і якої він, скромний робітник, нації. Ціла саля гарно прибрана, а на сцені образ вусатого у високій шапці Поета, котрий в кожного українця тут на далекій чужині викресує пригашений вогонь любови до всього, що своє, що рідне, хоч воно таке тут понижуване й обезцінюване.

Раптом на салі запановує тиша, всі повстають з місць, в супроводі членів управи входить на салю отець ректор, голова Т-ва забирає голос і в щирих безпосередніх словах щераз пригадує присутнім слова „Заповіту“. Щераз в уяві присутніх пересуваються картини рідних сіл і піль, пригадується рідня, палає вогонь завзяття й росте віра у краще майбутнє. На згук пісень, хоч неவிбагливо виконаних, зате таких радісних і рідних, серце бється веселіше. Одна година розваги, а який капітал витривалості! А оце й картина з рідного побуту. Бодай на кулісах видно там в глибині село з трибанняю церковцею, а на сцені веселий гурток молоді, що добуває з себе всі свої вмілості, щоб тільки найкраще вивязатися з своїх роль; щоб ніхто не говорив пізніше, що вони надармо щовечора по тяжкій цілоденній праці, по п'ять і десять км. їздили роверами до читальні на проби. І заслужено тепер збирають рясні оплески. В антрактах громадяни оточують колом о. Перрідона, допитуючи, що чувати з війною, чи в Парижі є які звістки з українських земель, що робити, щоби викрутитися від війська... І вже давно пора неодному вертатися домів, але шкода собі псувати цього святочного настрою, тимбільше, що такого вечора так скоро вдруге не буде...

—О—

ють такі рівнодушні учителі української мови, як ось цей, високий, поважний студент, хто це, а ким я вибираюся з хати — у життя?

Бо ось ходить він так саміськ, як звичайно, з кута в кут кімнати, крутить папіроску з жовтавого, як чайна троянда, батькового Пурзічану і хоч би слово зацікавлення, чи нехай би, до речі, співчуття?...

— — — Не знаю я тоді нічого про те, що Стефаникові руки, які тепер на цвинтарному русівському узгіррі розсипаються в порошок, придержали мене в роковий день біля чужого берега, неказану, нерозбуджену, ніяку...

— — — Вскорі стала я дуже близька до сповнення мого палкого наміру: літо, минені саме пізні Великодні, дерева в зелені, мов хризопас, — святоюрським пологим горбовинням поспішає непомітний прохорий у брунатній, примятій загортці, він торкає нею в призадумі куну цегли при дорозі, і ржава смуга остає на одінні. Він виглядає, як коли б ним ніхто ніколи не піклувався, а найменше він сам. А святоюрський сад чарував, як згодом на картинах Новаківського, і немов пособляв палким поривам та півдитинним обітам.

— Ото ж і твій Франко! — опів голосом сказав мій чоловік.

Прожогом звільнила я свою руку, стала бігти на пучках легких пальців за Богом даною зустрічню. Сукня з рожевого батисту з вінком дрібних рісок довкола стану, тугенька й, як шкло, чиста, маяла з шумом, і піддавався ранньому леготіві мій ширококрилий фльорентійський капелюх із гилькою бозу, та оксамиткою звязаною на шиї. Від гомону біготні поет пішов поволіше, навіть відхилив, було, голову в мій бік, а в його порусі видно було готовість зупинитися...

Це був він, чудовий співак душі й долі народу, цей, що сплітав безсмертний антифон українській жінці, як Шелай, Глідо Рені, Ведекінд. — своїм Русе, з яким поспівом, волосся було віджигнене з над класичного чола під старим капелюхом, гострі черти профілю стоновані тіннями продовж впадін, діхали, як скульптура.

Він глянув з-під жевріючих, жюлих повік, на яких немов не ставало вій, — у цьому зорі був смуток до глибини. Ні, не смуток, щось безмежно більше, що вишувалося у вислові Гайнгого: „unter der Last der Nation leiden“.

Я здержала схвильований віддих: це ж був той, що приневолював моє серце битися високо, а сльозам плисти в незнаній насолоді... Та й мої кроки застрягли. Бо ось, аж тепер я зясувала всю гротеску моєї постанови, спаленіла від ніяковості й оглянулася, як за рятунком, за моїм товаришем дороги. Як то воно було б Франкові від такого, як оце я задумала, бурхливого привіту? Який діяльог міг завязатися з конечністю, опісля, з таким моїм засобом слів, що над ним тільки розвести руки?

І який ще молодий! Цього я не знала.

Щаслива, що не нанесла мороки поетові й собі, пішла я кванно в інший бік і перечеркнула трічі раз назавжди бажання, живе й евангельськи просте в теорії та у дійсності, як неодна надхнене чуттям, близьке промаху чи помилці.

— — — Хіба не дивно, що я знову тут? Навкруги мене, мов перстень, оперезує душу розкішне коло дерев, заплітає мене собою старий Краків. І хата моїх батьків стоїть ще, та сама, і скриплива хвіртка, зелена й досі, хоч певно інша. Стовбури далій, як тоді...

Катря Гриневичева.

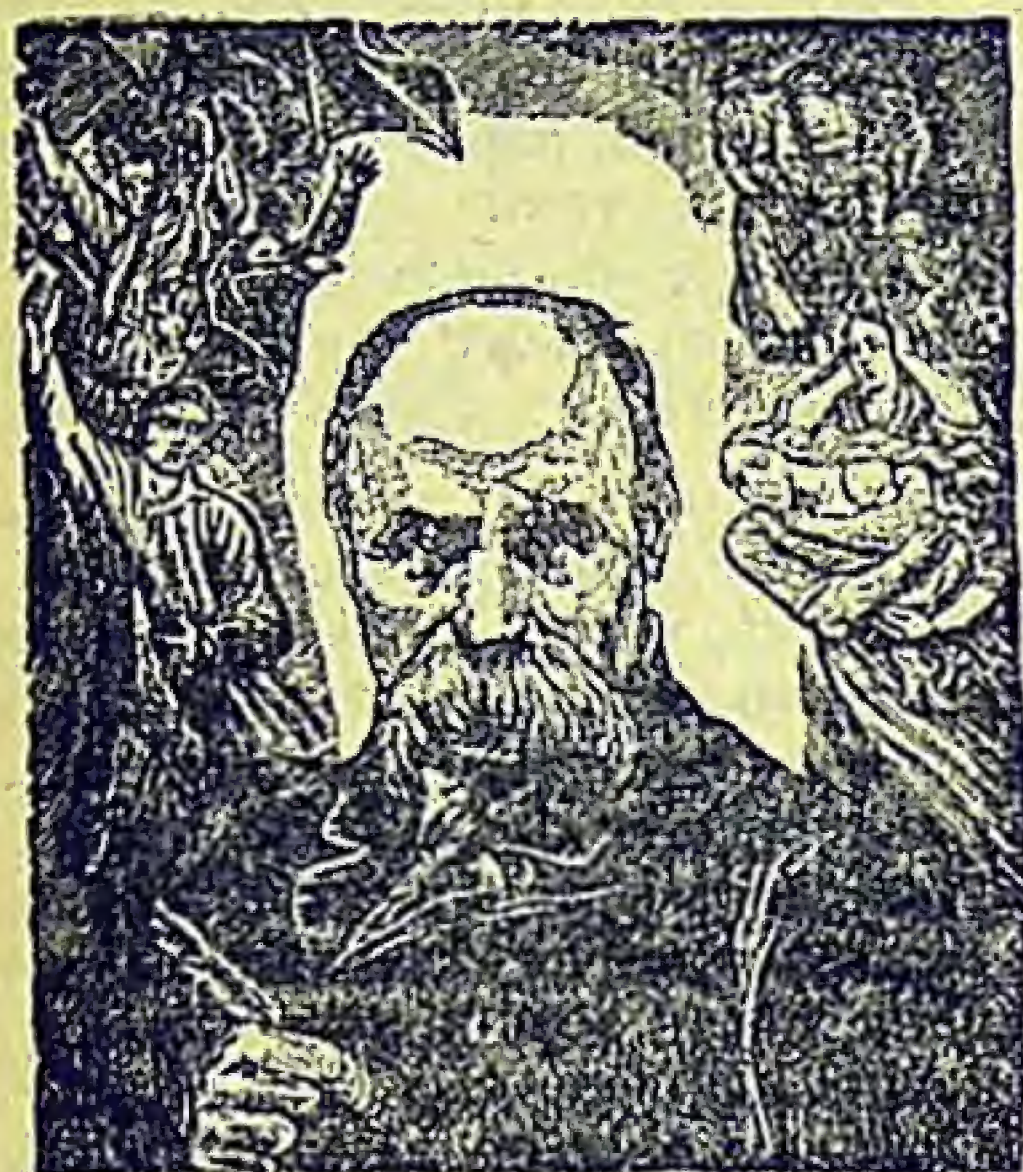
—О—



# Шевченко в дзеркалі української поезії

І добрі поети, й погані піти складали і давна свою данину Тарасові. Найчастіше бували це т. зв. принагідні вірші, з нагоди якоїсь академії, видання популярного екляматора, — автім у березні кожного року редакціям наших часописів насилано тирти віршів про Шевченка.

Не все навіть визначним поетам, удавалось підійти до Шевченкової постаті нешаблонно, з якоюсь новою гадкою, яка знайшла б свій промінь на зглиблення і зрозуміння Шевченкового „комплексу“. Того комплексу, що його творить і сама поетова творчість і його життя в минулому і — нині, продовжувала в його завжди живій спадщині.



Шевченко, як характер, — постать таки справді незвичайна, якій важко підбирати аналогії у світовій літературі. Де інде знайти таку другу людину, як Шевченко, ведений єдино могутнім голосом раси, та її славного минулого, — сам, стоячи на позиціях найбільш тоді поневолених народних верств, зумів з такою силою й завзяттям стати на боротьбу віч-на-віч цілої імперії та її, злочинного в його очах, ладу? Одним з документів, що найбільш потрясають — це його власні авто-портрети, почавши від відомого молодого у „байронівському“ стилі (1840), аж до його останніх речей із заслання, де бачимо бородату й лису людину, по якій пізнати „неволю і недолю“. Бачимо там цілу метаморфозу впродовж небагатьох літ, документ того, як можна фізично знищити людину. Духово — міг Шевченко на деякий час перестати писати, — але гнів його вибухнув пізніше ще ненависніший і його рядки стають клубком пошарпаних нервів. Зважмо, що Шевченко здійснив свою творчість ціною власного життя і саме це в його творчості для нас таке притягальне. В її обличчі наче сильніш уgruntовується віра в людину і її призначення, у незнищеність її духових первнів у ніяких, навіть найбільш нелюдських, умовах.

Як розуміли Шевченка, його трагізм і борикування пізніші поети? Кожна доба приносила своє власне розуміння й підхід до Шевченка. Давніше писали на тему Шевченка і Леся Українка, й Самійленко, й Карманський, і покійний (як поет) Тичина. З них Карманський може найглибше підійшов до деяких елементів Шевченкового комплексу, але лиш, як сатирик. Але нас цікавить передусім те, як наші сучасники сприймають Шевченка. Розуміється, було б зовсім нескритично вважати, що саме нинішні поети, ось то, знайшли правдивого Тараса. Їх твори лишаться, звичайно, теж лиш документами їхньої доби, як погляд на те, чим в їх очах був Шевченко для нації.

Домінантою майже всіх віршів є, так сказати б, одухотворення безголосої землі, яка, по довгих роках, знову себе віднайшла і несподіваність появи, що прийшла, як вибух. Ось Ол. Стефанович пише в сонеті „Шевченко“:

Це буремно випнуте вітрило,  
Що човна нестримано жене,  
Це — велике серце огняне,  
Що над степом сонцем засвітило.  
Смогутньо випростані крила,  
Між котрими рокіт не засне.  
Чудо ясне, — дивне і страшне:  
Ожила земля й заговорила...

Цей сам поет дав і другий вірш про Шевченка:

Заклекотало десь у горлі  
Клубком із крові і зо сліз —  
І крила, що були униз,  
Розкинулися, яко орлі...

Тут далі Шевченко, може надто патетично-пересадно, порівняний до „огнеполавого Кракатао“, але це теж один із кращих віршів Стефановича.

Шевченкові присвятив свій сонет теж і Е. Маланюк:

Не поет, бо це ж до болю мало,  
Не трибун — бо це лиш рупор мас,  
І вже менш за все — „Кобзар Тарас“  
Він, ким зайнялось і запалало.

Лютій зір прозрілого раба,  
Гонта, що снів свяченим ріже, —  
У досвітніх загравах — степі  
З дужим хрустом випростали крижі...

Автім Шевченко в творчості цього поета приходить нероз, як нпр. у такому фрагменті з „Послання“:

Шевченко лиш збуду вхаос,  
Що непорушно спав над степом, —  
Він не здійснив своїх погроз,  
Він Гонта був, а не Мазепа...

В одного й другого поета Шевченко — стихійна сила, що зрушує неживу, чи заснулу землю-степ. Тут поет — справді „чудо дивне й страшне“, бо ж виступив він наче всупереч усякій логіці й умовинам, коли вже здавалося все заснуло спокійним сном по малоросійських варениках і серед таких „героїв“, як Квітчиний тип, козацький адегенерований нащадок, пан Халевський...

Не пишній монумент із мармуру Ти залишив по собі,  
Коли туди відходив, звідкіля немає вороття.  
За бронзу й мідь тривкіше слово — і, як завжди,  
не цвітуть свічок лілеї молитвами забуття...

...Ми виростали в спадщині Твоїй, як в сяйві сонця  
У кривавій воєн, у ирраці буднів час Тебе не зрушив.  
Твоє наймення, як молитву, кладемо на стяг...

Свій власний підхід зумів дати Б. І. Антонич у вірші „Шевченко“:

Тут Шевченко зв'язаний із своєю українською природою. В цій єдності людина-природа транспонує Антонич і пізніш свої поетичні образи про Шевченка, як нпр. про те, що „Антонич був хрущем і жив колись на вишнях, на вишнях тих, що їх оспівував Шевченко, або ж, у „Країні Благівіщення“ згадує він: „Шевченко йде — вогонь, людина, буря...“

Перед самою війною, коли йшли приготування до вшанування 125-ліття народини Шевченка, появилось немало речей на всіх українських землях. До дитячих років поета відноситься вірш С. Гординського:

Так з народних глибин,  
З падр чорнозему чорних,  
Встав він — Слово і Чин,  
Слово правди незборне.

Там представлено малого Тараса, як слухає з кутка оповідань свого діда про панщину й козаччину:

І ніхто із старих  
Не вгадав, що в хлопці  
Дух той зріє, що їх  
Піде всіх визволяти,

Той, що крикне колись  
Гнівним криком по світу, —  
Не потоками сліз,  
А вогнем Заповіту, —

Що їм душі пірве  
Гурагановий вітер,  
Слово віще, живе:

Гординський дав теж у той час фрагмент своєї поеми „Ніч над Каспієм“, де темою є ті кошмарні роки Шевченкового заслання, в яких він упродовж літ не написав ніодного вірша. На цю саму тему маємо й поезію Ст. Крижанівського „Шевченко на заслання“:

...Він оглядається назад:  
Пустеля. Сум. Сатрапи п'яні.  
Знищення й муштра. І горять  
Ті десять літ, як серця рани.  
Ні фарб, ні друзів, ні листів,  
Ні віршів. Пустка та чекання!  
Лише цькування диких псів  
Та жах повільного вмирання...

Цю саму проблему заторкує Андрій Малишко у „Тарасовій землі“:

В хвилину суму, в ранній час  
Поза вадами, за кугою  
Він виглядав — не йде баркас  
Із вісточною дорогою...

Про Шевченка в Седневі писав Петро Дорошенко:

...Угорі  
Шумлять задумано тополі,  
А захід полум'ям горить...  
...Вже не шуміли комиші,  
І плив кріз ніч могутній голос  
Його вселюдської душі...  
— „та вставайте... порвіте!...“

Згадати б іще таких авторів, як І. Неходу, П. Дмитерка, П. Карпенка, М. Шеремета, В. Питльованого, І. Гончаренка та ін.

Поезії інших поетів, як ось О. Бабія, більш на загальну тему („Найбільша тайна“):

Найбільша тайна тайн усіх,  
І загадка все незбагнута:  
як з-поміж тих рабів німих  
Пророк зростав під свистом кнута!  
Скрізь темряву, усюди тайн,  
Усюди схилена покора,  
скрізь тільки відгомін квилень,  
І всюди паном — лютій ворог.  
Аж тут нараз — як в тишу грім,  
аж тут нараз — мов буря, вітер:  
послання усім-усім:  
— Вставайте, кайдани порвіте!...

В намаганні, присвоїти собі, перероблені й викривлені ідеї Шевченкової творчості, повстали цілі лантухи віршів різних поетів. Ще десь у 1927 р. Сосюра писав у своїй поемі, що Шевченко, коли б нині жив, належав би до однієї жандармсько-слідчої установи... Як зразок, більш веселости ради, можемо зачитувати кусок вірша Андрія Михайлюка із збірки „Соняшний день“ (1936):

Тобі здавалося, що друзі  
приносять мрії молоді.  
Та катуванням і нарузі  
тебе запродали тоді  
пани Куліш і Костомаров —  
твої запеклі вороги.  
Ти ж про широку волю марив  
для всіх трудящих навкруги.  
У їхню щілину не вліз ти  
таким великим бунтарем.  
І вчора націоналісти  
Знущалися над „Кобзарем“...

і т. п. вигадки, які доказують, що автори добре сала за шкуру залили.

На таку осередкову постать нової української історії, як Шевченко, ще нероз повертатимуться поеми. Вона тягне до себе передусім уяву поетів, якій він дав загальноісторично-національні міти, заповіді, визначення й накази. А передусім мав Шевченко геніальний дар творити символи, що сягали в саму суть українського буття. І „церква-домовина“, і „два Івани“ з Великого Льоху, і „Холодний Яр“, що так прощеньки повторився у час визвольної війни, і „правда“ — ота спеціальна, тільки українська, і „жива душа“ — все те піднесення до рівня символів і налагоджене нечуванням ладунок динамізму і притягав та буде притягати до себе уяву кожного українця, і передусім поета.



## 3 голосів преси

## Американські відгуки

У зв'язку з останніми подіями в Європі, також американська преса не скриває погляду, що англійська дипломатія і політика потерпіли нову, велику поразку. Нью-йорський кореспондент „Франкфуртер Цтг“ коментує голоси тієї преси і пише:

„Огірчення, що його спричинили в Злучених Державах нові англійські невдачі, відзеркалюється проречисто в „Нью-Йорк Таймс“. Очевидно, автор статті послугується при окреслюванні німецького поступовання такими словами як „вимушування“ і „гангстерство“, що їх тут загально вживають для означення всякої акції держав оси. Проте часопис признає, що вісь osiąгнула дві нові безкровні перемоги (друга — це успіх Японії у посередництві між Сіямом та Францією). Легкість, з якою вісь osiąгнула обі ці перемоги, не може статись притокою, щоб їх не доцінювати. Це процес концентрації сил, які зростають. „Ясно — пише цей великий нью-йорський часопис, — що Гітлер дотепер безупинно лобидує англійську дипломатичну гру на європейському континенті. Це тимбільш гідне подиву, бо на перший погляд постійно видавалося, що найкращі карти є в англійських руках. Бо ж ні одна з Гітлерових жертв, або з його союзників, не стояла спочатку перед загрозою, що Англія нею заволодіє, навпаки, така загроза йшла тільки від Гітлера. Отже чому Гітлер мав постійно успіх? Частинна відповідь на це лежить у нездібності британської дипломатії, перш за все підчас головства Чемберлена в уряді. І коли б англійська дипломатія зробилась у майбутньому навіть дуже зручна, то в міжчасі сталася її проблема незвичайно складна. Після цього, як Гітлер з подивугідною легкістю розторожив армію, що видавалася

найбільшою в Європі, — прийдеться все важче переконати далеко віддалені від Англії держави, що їм слід йому протиставитися, навіть при англійській допомозі.“

„Нью-Йорк Таймс“ потішається у цьому жалюгідному — на його погляд — положенні, вірою, що Гітлер поза Німеччиною, не має ні одного справжнього приятеля.“

Ця сама „Франкфуртер Цайтунг“ приносить ще кореспонденцію з Будапешту, якої автор, на основі югославянських звідомлень, обговорює пляни Англії на Близькому Сході.

„Про відвідини Ідена в Анкарі пише тамошній (анкарський) кореспондент білгородського „Време“: З достовірних кол довідуємося що справжньою метою Іденових відвідин в Анкарі було підготувати політичний терен для окупації Сирії англійським військом, щоб таким робом створити бажане сполучення між Єгиптом і Туреччиною для перемаршу англійських частин. Англія вважає, що для здійснення цього пляну конечна згода Туреччини. Цю згоду наміряє Англія здобути обіцянкою, що після війни звільнить Сирію з-під окупації та передасть її Туреччині. Труднощі, які у цій справі виринули підчас переговорів, полягають у цьому, що турки зажадали закріплення тої обіцянки на письмі, підчас коли англійці хотіли б таке писемне зобов'язання виминути з огляду на вражіння у Франції (мандат над Сирією має Франція — Ред.).“

Із цього звідомлення бачимо ясно, як далеко пішли знов англійські пляни перетворити південно-східну Європу в операційний терен англійських армій. Це наново потверджує правильність останніх посуень німецької політики.

## Грецькі та югославянські новини

Про побут і заходи Ідена в Атенах пише „Дойче Альгемайне Цайтунг“ за інформаціями тамошніх чужинецьких кореспондентів м. ін. таке:

„На тлі сучасного положення не міг Іден кайти в Греції віри своїм обіцянкам про допомогу, то ж узаявся за погрози. Він передав грецькому урядові письмо Черчіля, в якому той вимагає, щоб Греція не посмілилася підписувати сепаратного мира. Ціла акція Ідена в Атенах спиралася саме на підкреслюванні цієї вимоги. Він натякнув, що кожну іншу політику грецького уряду вважатиме Лондон зрадою „союзницької справи“ і відповідь на неї подібно як відповів французькій флоті в Орані та Дакарі після „відпадення“ Франції. На цю погрозу бомбардування завважив грецький прем'єр, що Пірей та Ацени є відкритими містами (в яких нема концентрації війська, ні оборони — Ред.), але це не зробило на Іденові „ніякого вражіння“.

Ще більш дивоглядною стає робота Ідена в іншій ділянці. Він, здається, почуває себе у тісній вулиці, бо на випадок, коли б усе у Греції провалилося, передбачує він уже нині, подібно, як у світовій війні, висилку англ. воєнного корабля для відтранспортування високих достойників. За цими самими джерелами, грецьке посольство в Анкарі дістало було від свого уряду доручення, щоб стримати Ідена від дальшої подорожі до Атен. Тому Іденових відвідин в Атенах зовсім не сподівалися і грецький прем'єр зовсім не вибирався на летовище його зустрічати. Він довідався про приїзд щойно тоді, коли Іден уже причалив...

За інформаціями білгородського „Време“, Іден запропонував в Атенах навіть таке, щоб у крайній потребі перевезти грецьку армію на Близький Схід, або до Півн. Африки.

Цікаві також є завваги та інформації „Ноес Вінер Тагбляту“ на цю тему:

„Мабуть у зв'язку з мало успішними розмовами Ідена і Дила в Атенах, сильне огірчення викликала в Лондоні вістка, що грецький посол в Софії відмовився виїхати бо, мовляв, Греція не знаходиться у стані війни з Німеччиною. Вслід за цим, Ренделеві товаришили у виїзді тільки представники т. зв. союзників, себто послі емігрантських урядів Польщі, Голандії та Бельгії. В Лондоні проголосили ноту, що її передав англійський посол Рендел з приводу вірвання дипломатичних взаємин між Англією та Болгарією. В ноті сказано, що Англія „затримує за собою свободу акції“, бо „вважає Болгарію країною, яку окупував ворог“.

Головною турботою Лондону стався тепер наглядно Білгород. По Лондоні кружляє безліч вісток, з яких пробиваються найчорніші сподівання щодо майбутньої позиції Югославії супроти держав оси та пакту трьох. Ясно, що Іден мав доручення і також намагався полетіти з Атен ще й до Білгороду, але не зустрівся з найменшою хоча б захоотою до цього з югославянського боку. Тому й той плян не вдавсь. Замість цього викликав Іден свого посла у Білгороді, Кемпбела, до Атен і дав йому докладні інформації. Негайно після свого повороту до Білгороду зажадав Кемпбел аудієнції в югославянського прем'єра.“

до використав свободу рухів, як і в еспанський уряд — також на 14, що він собі авто марки „Линколн“, яке дає йому більшу скорість, ніж придаване йому в виїздах еспанське, поліційне авто. Карло брався тікати в напрямі на Баяну і у відомому моменті взяв нагло таку скорість, що ліційне авто не могло його вже наздігнати хоча негайно повідомлено всі прикордонні поліційні станиці, то все таки вдалось Карло при допомозі польського дипломатичного та, в яке він згодом пересів, втікти на поргальський бік через міст на ріці Гуадіана, ко Розаль де ля Фронтера. Еспанський уряд найшли поблизу граничного переходу в тільки порожнє авто б. короля. Готелів кімнати, які піднаймав Карло у Севілі в міжчасі очатала поліція.“

Описуючи цю саму подію „Дойче Альгемайне Цайтунг“ додає:

„Як вдалось втікачам перенести неспостережно до авта дорожочинності, в тому числі й міста мадам Люпеску і навіть високоарті „грецьку колекцію“ Карла — покищо в Готель, в якому мешкав, натягнув Карло 10.000 песетів. Також особисту свою приналежність обманула ця парочка на двомісячну незадачу ну заслуженину.“

—О—

„ГОТУЙМОСЯ ДО НОВИХ ЖЕРТВ!“  
Лорд Емері про положення на Балканах

ШТОКГОЛЬМ, 8. III. — „Стоїмо перед великими труднощами й небезпечними завданнями“ — заявив англійський міністр для Індії Емері підчас дискусії на тему „жахливого і грізного положення на Балканах“, в якому опинився Лондон внаслідок рисковної політики своїх воєнних підбегувачів. Треба рахуватися також і з іншою ще небезпекою — казав лорд Емері — що „куди ближче для нашої країни“. „Мусимо поважно взяти під увагу можливість — казав Емері — що після розмірно спокійного періоду — пічнуться багато сильні і безперервні атаки на англійські кораблі, корабельні майстерні і британські міста. Англія мусить готуватися до всіляких жертв, недостатків і нових ударів“.

—О—

АНГЛІЙЦІ НЕ ДОВІРЯЮТЬ СВОЙОМУ  
ЛЕТУНСТВУ.

БУЕНОС АЙРЕС, 8. III. — Англія не має великого довіря до свого летунства. Про те свідчить виїмок з одної статті англійського щоденника „Сандей Експрес“, що його подав як надзвичайне повідомлення аргентинський часопис „Насіон“. Зі статті „Сандей Експресу“ виходить, що більшість англійського громадянства дуже сумнівається, чи налеті англійських літаків дійсно успішні. Одночасно „Сандей Експрес“ додає, що треба побачити, якого знищення наробили німецькі бомбовики тільки впродовж одної ночі в Лондоні або в Кавентрі, або впродовж трьох налетів на Свенсі. Здається, — пише згаданий щоденник — що англійські літаки часто атакували Бульонь. Але як про те свідчать світліни, шкоди в Бульонь такі невеличкі, що вони роблять вражіння, наче їх спричинило кількох п'ятих моряків підчас відпустки на суші. Треба — пише англійський щоденник — покінчити з тією очевидно нерівномірністю й посилати до налетів значно більше літаків, ніж досі.

—О—

## Як втікав з Еспанії б. румунський король

Своєрідну сенсацію в пресі викликала втеча б. румунського короля Карла, який перебував дотепер разом зі своєю любовницею, ославленою жидівкою Люпеску в Севілі, в Еспанії. Карло, приїхавши до Еспанії, зобов'язався перед еспанським урядом, що не буде втікати і на основі цього зобов'язання дістав доволі велику свободу рухів. Але слова таки не дотримав. „Ноес Вінер Тагбляту“ подає за еспанською агенцією „Сі-три“ такий опис тої дивовижної втечі:

„За характеристичними довідочними інформаціями, прибули до столиці Португалії, Лісабону, б. румунський король Карло і мадам Люпеску та заїхали до знайомого лікаря. Про ближчі обставини його втечі відомо, що Кар-

Купимо, проміняємо, або визичимо ЗА ВІНАГОРОДОЮ „ЛІС МИКИТА“ в віршовій перерібі Максимі Рильського для дітей молодшого віку, радянського видання.

„Українське Видавництво,“ Краків, Райхсштрассе 34/1.



## Шки зі світу

### Великі атаки на Англію і Мальту

ЕРЛІН, 8. III. — Головне Командування шкільних Збройних Сил подає: Один підводний човен затопив два озброєні торговельні кораблі, загальмістоти 12.061 тон.

У північній Африці ескадри німецького істства бомбардували бомбами лекшого реднього калібру кольони таборів, вій-ві зосередження і табори бараків в о-ніці Дерни. У таборах спалахнули на-ні пожежі. Вибухи бомб знищили ба-возів та знищили й поважно ушкоди-будинки.

Відділ німецьких спадних літаків збомдував з надзвичайним вислідом вчора орором пристань і портів уладження у (Валетті на Мальті.

Підчас атак на ряд летовищ у південній івденно-східній Англії німецькі бомбови-поцілили бомбами гангари й літаки, що яли на землі. Всі ті літаки знищені.

Стежні літаки вдатно бомбардували під-своїх розвідчих летів портів уладжен-

ня кількох міст у південній і південно-східній Англії та Лондон.

Один німецький бомбовик перевів сміливу спадну атаку на летунські заведення у Филтон; бомби важкого калібру знищили одну з великих монтажних галь, скоро-стрільний вогонь ушкодив кілька готових літаків.

У висліді стежних летів над Мальтою устійнили наслідки бомбових атак з 5. III. на летовище у Гелфері. Обєкти цього лето-вища цілковито знищені, знищені між ін-шим три важкі боеві літаки, галя репарацій-них майстерень і бараки. Поважно ушко-джені гангари й кілька літаків.

Як удень, так вночі ворог не налітав на Німеччину.

Підчас атаки на летунські заведення у Филтон особливо відзначилася залога од-ного з літаків, що брала участь у тій акції, в особах: поручника Голінде, ст. фельд-фебля Лебуди, підстаршини Вебера і ге-фрайтера Шілінга.

### Сильне бомбардування Мальти

РИМ, 8. III. — Головне Командування ілійської Армії подає:

Спеціальний кореспондент агенції Сте-ані повідомляє про багатократні атаки ні-цького летунського корпусу на летунські зи на Мальті, про які повідомляв четвер-вий німецький комунікат.

Німецькі бомбовики в супроводі ло-цьких літаків надлетіли кількома наворо-Цми й скинули багато тон бомб значної

вибухової сили на заздалегідь передбачені обєкти на летовищі у Гелфер. Німецькі бомби, що їх скинули зовсім несподівано, знищили обєкти на летовищі і положені там магазини з военним матеріалом. У пів-нічній частині летовища вибухли великі пожежі. Надзвичайно нагальна ворожа протилетунська оборона з землі не мала ні-якого успіху.

### Бомби на британські кораблі

РИМ, 8. III. — Головне Командування ілійської Армії подає:

На грецькому фронті нічого замітного. У північній Африці італійські літаки за-такували і збомбардували ворожу летун-ську базу. Літаки німецького летунського корпусу заатакували маршеві кольони і зо-тередження військ. Знищено 20 самоходів, арагато поважно ушкоджено. Крім того бом-бардовано бараки і табор під наметами в ерколиці Дерни, де вибухли пожежі.

Інші німецькі літаки обкидали бомбами ілійські обєкти в Ля Валетта на Мальті.

Італійські летунські ескадри, що діють у східньому районі Середземного моря, за-атакували сильно хоронений транспорт во-рожих кораблів, що плили під конвоем, причому обкидали цільними бомбами один кружляк, один контрторпедовець і три па-роплави.

У Східній Африці відбито ворожий на-ступ в околиці Курмук (горішній Судан).

Підчас бою під Керен, про який пові-домляв учорашній военний комунікат, во-рог потерпів дошкульні втрати.

### Ген. фельдмаршал Лішт у Софії

СОФІЯ, 8. III. — Головний вожд німець-ких відділів у Болгарії, генерал-фельдмар-шал Лішт прибув до Софії, де його прийняв цар Борис, голова уряду Філов, мін. закор-донних справ Попов і мін. війни Дескалов. Генерал-фельдмаршала Лішта супроводив

німецький посол у Софії фон Ріхтгофен. Підчас свого побуту у столиці Болгарії генерал-фельдмаршал Лішт відвідав голов-ного вождя з часів світової війни Миколу Шекова.

### Рузвелт накидається з допомогою Югославії

БУДАПЕШТ, 8. III. — Мадярський що-денник „Мадяроршаг“ подає з джерела, що заслуговує на довіря, сензаційне повідом-лення з Уошингтону. Воно подає, що пре-зидент Рузвелт намагався перед кількома днями накинути югославянському урядові

обіцянку допомоги. Мадярський щоденник подає, що це було цього самого дня, коли голова уряду Цветкович і мін. закорд. спр. Цінцар-Маркович були у Фірера в Обер-зальцбергу.

### Японці збомбардували головну китайську квартиру

ТОКІО, 8. III. — Пресове бюро японської фльоти, що діє на середне-китайських во-дах, подає, що у п'ятницю рано ескадри я-понських водолітаків заатакували головну китайську квартиру на захід від Ічан. З ле-тунством співділали японські сухопутні

сили. Японські літаки спричинили поважні шкоди в осідку головної квартири та в ін-ших військових обєктах. Без огляду на во-гонь китайської протилетунської артилерії всі японські літаки вернулися ціло.

### Прощальні відвідини сіямського міністра в міністра фон Рібентропа

БЕРЛІН, 8. III. — Міністр закорд. справ фон Рібентроп прийняв у сільському маєт-ку у Фуші сіямського міністра Праюн Мон-

трі, що перебуває у Німеччині. Він склав мін. фон Рібентропові прощальну візиту.

### „НІЩО — ТІЛЬКИ РУМОВИЩЕ...“

Як американець описує Кавентрі.

НЮ-ЙОРК, 8. III. — Американські що-денники подають звіти очевидців про шко-ди, що їх спричинили останні німецькі ле-тунські атаки. „Я бачив багато знищених бомбами місцевостей — пише кореспон-дент „Уердл Телеграфу“ — але, коли я о-глядав Кавентрі, я мусів на кожному кроці говорити до себе: Боже! Який це жах! Я дивився на всі боки з одної площі, що вже її сьогодні немає, але я ніщо більше не ба-чив, як тільки румовища. Я йшов одною вулицею, застрягав вище кісток у румови-ще і ледви міг здогадуватися, що тут ко-лись була вулиця. Зовсім певно, ще після війни знаходять трупів під румовищем фабричних будинків...“

### ЕГИПЕТ ПІДКРЕСЛЮЄ СВОЮ НЕЗАЛЕЖ-НІСТЬ.

АНКАРА, 8. III. — З Каїра повідомляють, що єгипетський сенат виніс постанову, що викликала в політичних кругах особливе вражіння. Спеціально звернули на неї ува-гу тому, що це діється якраз на кілька днів перед поворотом Ідена до Каїра. Єгипет-ський сенат рішив:

„Єгипет — це самостійна й незалежна держава з необмеженою суверенністю. Він не стоїть під протекторатом якоїнебудь держави. Англії не вяже ніяке зобов'язання боронити Єгипет. Вона тільки тоді зобов'язана помагати Єгиптові, коли він проголо-сить війну. Такі самі зобов'язання має Єгипет. Тому згідно з договором про союз, Єгипет дав Англії, як державі, що воює, всяку поміч і виконав усі свої зобов'язання“.

### ІДЕН ПОГРОЖУЄ ЗБОМБАРДУВАННЯМ АТЕН.

АТЕНИ, 8. III. — В кілька годин після виїзду Ідена з Атен пішли вперті поголоски про його балачку з грецькими визначними мужами, а саме, що Іден доручив грецькому прем'єрові письмо від Черчіля з вимогою, щоб Греція в ніякому випадку не підпису-вала окремого мира. Іден зазначив прито-му, що коли б Греція зважилась на те, то Лондон уважатиме цей поступок за зраду демократії. Він кинув також погрозу в сто-рону Греції, заявляючи, що Англія не по-дарувала б такої зради та поступила б у тому випадку так, як з Францією у Дакарі. У відповідь грецький прем'єр заявив, що Атени проголошені вільним містом, нефор-тифікованим і безборонним. Тоді Іден лиш усміхнувся згрідливо, а щоби ще більше застрашити грецький уряд він додав, що Грецію чекають ще важкі хвилини. В цих словах містилась не лише погроза, але й весь песимізм самого Ідена, коли він поки-дав Балкани.

У зв'язку з цим в політичних кругах Греції підчеркують, що гостина Ідена не мала ніякого значіння, а доказом цього є хоча би те, що грецький прем'єр довідався про побут Ідена в Атенах щойно згодом, як цей уже довший час мешкав у турецькій посольстві.

Наслідки побуту Ідена в Атенах це до-каз, як дуже захитаною вважає себе Ан-глія на Балканах. Усі теперішні заходи Ан-глії виявляють, що вона вже поробила ви-сновки з свого положення. Тому вона силується тепер скупчити свої сили на Ба-лканах для противаги швидко зростаючим там політичним і військовим впливам дер-жав осі.

— МІНІСТР ІДЕН І ГЕН. ДИЛ закінчили свої офіційні відвідини в Атенах. Про розмову з грець-кими державними мужами проголосили комунікат, що нічого не каже.

— У СІЧНІ Я ЛЮТОМУ п. р. англійці затопили й сконфіскували 15 французьких торговельних ко-раблів, що везли для Франції харчі та інші необ-хідні для життя товари. Відомий французький ти-женик „Гренуар“ домагається, щоб французька влада залікувала вибагливе життя англійців у ку-пелових місцевостях на Балканському побережжі.



# книжкою і газетою в народ!

В таким гаслом започаткувало „Українське Видавництво“ в Кракові акцію поширення українського друкованого слова в маси. Як ми вже згадували, ця акція увінчалася гарним успіхом, бо понад 140.000 українських книжок різного змісту розійшлося по українському терені.

Щоб ще більше умасовити українську книжку, щоб ще далше діяти змогу її ще більшого поширення, проголошуємо:

## березень — місяцем дешевої книжки!

Нижче подані книжки будемо продавати цілий місяць по знижених цінах

| автор           |                                     | ціна<br>нормальна | ціна<br>знижена |
|-----------------|-------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Андерсен:       | КАЗКИ                               | 1.—               | 0.50            |
| Марко Вовчок:   | ВІД СЕБЕ НЕ ВТЕЧЕШ                  | 1.—               | 0.70            |
| Воронець:       | Український буквар „ЯРИНА“          | 2.—               | 1.—             |
| Келерман:       | ТУНЕЛЬ                              | 10.—              | 6.—             |
| Кобилянська:    | ЦАРІВНА                             | 7.—               | 5.—             |
| „               | БИТВА                               | 1.—               | 0.50            |
| Короленько:     | ЧЕРКЕС                              | 1.—               | 0.50            |
| „               | ЛІС ШУМИТЬ                          | 1.—               | 0.50            |
| Котляревський:  | НАТАЛКА ПОЛТАВКА                    | 2.—               | 1.—             |
| Крушельницький: | ІВАН ФРАНКО                         | 4.—               | 2.50            |
| Левицький:      | МИКОЛА ДЖЕРЯ                        | 3.—               | 1.50            |
| „               | БІДА БАБІ ПАЛАЖЦІ                   | 1.—               | 0.50            |
| „               | ХМАРИ                               | 10.—              | 5.—             |
| Ляфонтен:       | КАЗКИ                               | 2.—               | 1.—             |
| Ніцше:          | ТАК МОВИВ ЗАРАТУСТРА, I, II, III ч. | 6.—               | 3.—             |
| Руданський:     | СПІВОМОВКИ                          | 2.50              | 1.50            |
| „               | ЦАР СОЛОВЕЙ                         | 2.—               | 1.—             |
| Тобілевич:      | ЖИТЕЙСЬКЕ МОРЕ                      | 3.—               | 1.50            |
| Л. Українка:    | НАД МОРЕМ                           | 1.—               | 0.50            |
| „               | ПРИЯЗНЬ                             | 3.—               | 1.50            |
| „               | БОЯРИНЯ                             | 2.—               | 1.—             |
| Фенелон:        | КАЗКИ                               | 2.—               | 1.—             |
| Франко:         | ЗАХАР БЕРКУТ                        | 5.—               | 2.50            |
| „               | ОСНОВИ СУСПІЛЬНОСТІ                 | 6.—               | 3.—             |
| Шевченко:       | МУЗИКА                              | 2.—               | 1.—             |
| „               | ГАЙДАМАКИ (поема)                   | 2.—               | 1.—             |
| Яцків:          | ТАНЕЦЬ ТІНЕЙ                        | 9.—               | 4.50            |
| „               | Народний декламатор                 | 4.—               | 2.—             |
| Ющишин-Петрова: | ВЧІТЬ НЕПИСЬМЕННИХ                  | 1.—               | 0.50            |
| Полянський:     | ДО СОНЦЯ (I. початки чит. і пис.)   | 0.50              | 0.25            |
| „               | „ (II. читанка)                     | 0.80              | 0.40            |
| Жуківський:     | ВАЖНІШІ ПОДІ НАШОГО МИНУЛОГО        | 0.40              | 0.20            |
| Галіт:          | ДОМАШНИЙ ПРОМИСЛ                    | 0.50              | 0.25            |
| В. Верниволя:   | ТАРАС ШЕВЧЕНКО                      | 1.50              | 0.75            |
| Петренко:       | ІСТОРІЯ УКРАЇНИ ч. I.               | 1.50              | 0.75            |
| „               | „ ч. II.                            | 1.50              | 0.75            |
| Квітка:         | ПЕРЕКОТИПОЛЕ                        | 0.60              | 0.30            |
| Коцюбинський:   | ВІДЬМА                              | 1.—               | 0.50            |
| Вуйко Влодко:   | ПРИГОДИ ЮРЧИКА КУЧЕРЯВОГО           | 1.—               | 0.50            |
| Роляник:        | ПРИГОДИ ГНОМИКА-РОМТОМТОМКА         | 1.20              | 0.60            |
| І. Франко:      | МУРКО й БУРКО                       | 0.25              | 0.10            |
|                 | Календар-Альманах (Малий запас)     | 3.50              | 2.—             |

Ці книжки висилаємо за готівку або за післяплатою. На кошти пересилки просимо долучувати: 30 сот. при замовленні книжок до 1 зол.; 60 сот. від 1 до 5 зол.; 1.20 при замовленні на суму від 5 до 20 зол.

При замовленні понад 20 зол. порто оплачуємо самі.

Замовлення слати:

**„Українське Видавництво“**  
Краків, Райхсштрассе 34.



## Новинки

КАЛЕНДАР

БЕРЕЗЕНЬ

9. Неділя — 1. Посту.

10. Понеділок — Тараса, арх. Кон.

**ПОШУКУЄМО АГЕНТІВ ДО ЗБИРАННЯ ОГОЛОШЕНЬ** у Кракові й на провінції. Зголошення з життєписом і порученням УДК надсилати на адресу: „У к р а ї н с ь к е В и д а в н и ц т в о”, Краків, Райхсштрассе 34.

— **УКРАЇНСЬКІ БАТЬКИ** зроблять своїм дітям велику приємність, якщо передплатять для них **»МАЛІ ДРУЗІ«**, часопис для української дітвори. Зміст Шевченківського, березневого, числа **»Малих Друзів«**: Дідусь Данилович: У поклони Кобзареві України; — Уляна Кравченко: У Шевченкові Роковини; — Володимир Барагура: Малий маляр; — Княжа слава; — Снігур і сонце; — П. Мірчук: Ми, школярики малі; — Яр-За: Жорня; — Яка це птиця — хто з вас знає? — Ом. Масікевич: Наніві; — І. Франко: Лисичка кума; — Еко: У малюю; — І. Франко: Дивувалась зима; — Майструємо самі; — Дописи з Сосновиці, Туркович і Більцарової; — Ану, розгадаймо! — Маленькі Друзі. — Ст. 44—72, 8\*, в тексті 25 ілюстрацій. Ціна 40 сот. Нехай не буде ні одної української дитини, що не читала б **»Малих Друзів«**!

— **ВИКЛАД ПРО НАРОДНИЙ ПРОМИСЛ**. У понеділок 10. III. ц. р. в канцелярії УЦК, вул. Зелена 26/III, ч. дверей 7, виголосить реферат п. Ірина Павликовська на тему: „Народний промисл”. Зацікавлених просимо прибути в год. 19-й. — Господарський Відділ УЦК.

— **НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ** зложили (в золотих): УДК Радзін Підляський 36.50, Хмара Осип, Тарнів 10, Царик Леонід, Краків 40, Курйівна Павлина 3, М-р Сосенко Софрон 5 — і кличе м-ра Яримовича Володимира зі Сандомира; д-р Сандурський Роман 5, Рудавський Ігор 8, о. Іван Кобат 5, Грицина Василь 50, д-р Грубський Іван 50, Прийма Григорій 5, Кеніг Степан 10, Струмінський Михайло 10, м-р Сокульський Дмитро 20, інж. Куриленко Василь 10, Мудрий Мирослав 5, Іван Лев 2, о. Євген Кальчук 3, Гарматій Григорій 3, Сотник Лев 1, Рибчинський 1, Делегатура УДК Переворськ 130. — Хто черговий?

— **ТЕХНІКИ**, абсолюенти високих, середніх і нижніх шкіл у всіх ділянках подадуть: адресу, життєпис, у якій ділянці хоів би працювати, чи є членом Повітової Секції Інженірів. Всі письма слати на адресу: Секція Інженірів при УЦК, Краків Зелена 26/7.

— **ВИСОКІ ТА ФАХОВІ ШКОЛИ В БРЕСЛАВІ**. Тому, що Бреслав одно з найближчих міст для українських студентів з Ген. Губернаторства та східно-німецьких теренів, подаємо ще раз докладні інформації про студії в Бреславі. Новий літній семестр починається 24. квітня 1941 р. Вписи від 8. до 30. квітня ц. р. В Бреславі є університет та Висока Технічна Школа. Університет має такі відділи: 1. Медицина (час студій 10—11 семестрів). — 2. Дентистика (7 сим.). — 3. Фармація (6 сим.). — 4. Філософія: географія (5—6 сим.), історія (7—8 сим.), наука про мистецтво (8—10 сим.), германістика, славістика, романістика, класична філологія (7—9 сим.). — 5. Матем.-природничий виділ: математика, фізика (8 сим.), хемія (7 сим.), агрономія (6 сим.). — 6. Правничий. — Висока Технічна Школа: 1. Фізика (8 сим.). — 2. Хемія (7 сим.). — 3. Математика (8 сим.). — 4. Геологія й палеонтологія (9 сим.). — 5. Архитектура (7 сим.). — 6. Будова мостів і шляхів (7 сим.). — 7. Міриничий (8 сим.). — 8. Машинний (8 сим.). — 9. Гіриничий (8 сим.). — 10. Гутничий (8 сим.). — До прийняття на останні три відділи (8, 9 і 10) вимагана 6 місячна практика в даному напрямі. До прийняття вимагані залучники: 1. свідоцтво зрілості, 2. метрика, 3. Посвідка національності, 4. перебіг життя в німецькій мові, 5. 3 знімки (5x7), 6. при продовженні студій — індекс. Вступних іспитів нема. — Фахові школи: 1. Будова машин. 2. Електротехнічна. 3. Будівельна з відділами: архітектура, будова шляхів та мостів, міриничтво. Час студій — 5 семестрів. Семестр починається 1. III. та 1. X. кожного року. До прийняття вимагані 6 клас середньої школи та 18-місячна практика в даному напрямі. До подання залучити те саме, що й на Високі Школи, крім свідоцтва зрілості. — Життєві умовини в Бреславі найкращі зі всіх високошкільних міст Німеччини. Життя від 80 рм. вгору. Шкільні оплати, як скрізь у Німеччині. Незаможні та пильні можуть одержати частинне або й повне звільнення з оплат. З початком літнього семестру існуватиме в Бреславі Товариство Українських Студентів „Ватра”, яке під що хвилинну організується. Подання з залучниками найдалше до 25. березня слати на адресу: М. Головатий (унів.), або Б. Бойко (техн.), Бреслав 16, Фрізенштрассе 30/III. — На відповідь залучити поштову марку.

## Робітники й домашня прислуга — як національний чинник

(З нагоди циклу відчитів УОТ у Кракові)

Є ще в нас, на жаль, люди чи гуртки, що не доцінюють якслід значіння українського робітника, ремісника й домашньої прислуги, як необхідного, корисного й творчого чинника у збірному житті й праці нації. Зокрема цей третій стан, до якого слід ще зачислити купця, промисловця і міщанина, відіграє величезну ролю на терені ненашого з національного боку міста. Значіння міста для українського національного розвитку признаємо всі без винятку й неспірно. Неспірна є теж роля, призначена у цьому розвою тому нашому третьому станові. Не зважаючи на всі труднощі, ні на воєнний час слід повести працю, щоб рятувати український елемент у містах Генерального Губернаторства. Очевидно, що треба почати першусього освітню працю серед нашого робітництва, ремісників, купецтва й домашньої прислуги, тобто поширити і поглибити серед них національну освіту, а в парі з нею і фахову. Розуміємо цю освітню роботу так, що вона мусить стати самоосвітою, має носити характер найбільшої самодіяльності індивідуальної і гуртової.

У Кракові перебуває під цю пору чимало наших робітників, ремісників і домашньої прислуги, що жагуче прагнуть набути

не лише фахове знання, але й переважати себе, себто придбати необхідні відомості з рідної історії, географії, літератури тощо. Слід пригадати, що більшість із тих робітників і домашньої прислуги, які впродовж років, а то й десятиліть, у воєнному середовищі, не маючи змоги бачити якими засобами добути національну освіту. Тому теж УОТ („Просвіта”) у Кракові укладає для них низку відчитів, свого роду „народний університет”, на якому поодинокі прелегенти викладатимуть з різних галузей українознавства. Бажаємо тільки, щоб українські родини не робили труднощів домашній прислузі ходити на ті вечірні відчитки.

Про вагу й значіння такого своєрідного курсу зайво говорити, бо це кожний інтелігент розуміє. Річ тільки в тому, щоб сформувалися з нього всі українські робітники, ремісники, купці й члени домашньої прислуги у Кракові. Українські родини підуть на зустріч членам домашньої прислуги та на робитимуть їм труднощів двічі в тиждень вечором ходити на такі конечні та вихідні курси. Наскільки приємніше мати в хаті прислугу, яка знатиме підставові речі українознавства та через те й підніметься на вищий ступінь загальної культури.

## Примусовий побір до Служби Праці

Текст офіційного розпорядку.

На мурах м. Кракова появились такі афіші в німецькій та польській мовах:

На підставі 1-ої т. 1-го уст. розпорядку про обов'язок праці для польського населення Ген. Губернаторства з 26. жовтня 1939 р. („Ферорднунгсблят ГГП.”, ст. 6), як теж розпорядку про службу праці у Ген. Губернаторстві з 1. грудня 1940 („Ферорднунгсблят ГГ.”, частина I, ст. 359) та уповноваження, даного мені паном генерал-губернатором на дистрикт Краків, покликую мужчин річників 1919 і 1920, щоб відбули свій обов'язок Служби Будови.

I.

Обов'язкові Служби Будови підлягають усі мужчини польської, української і горальської національності, байдуже, чи вони де працюють, чи ні. Жидів не покликають до Служби Будови в Ген. Губернаторстві.

Час обов'язку праці, що її треба відбути у Службі Будови, є 7 місяців.

II.

Покликані мають зголоситися у відповідному уряді крайсгауптмана або уряді праці, чи в місцевій станиці уряду праці, за таким пляном:

Покликані з початковими літерами:

A—Y від 10. до 15. березня 1941, від 8—12 год.

K—P від 17. до 22. березня 1941, від 8—12 год.

R—Z від 24. до 29. березня 1941, від 8—12 год.

III.

При зголошенні покликаний має принести з собою посвідку дотичного посади, міського комісара або солтиса (війта), з якої можна довідатися про ім'я, дату народження й адресу покликаного. Якщо покликаний у часі покликання має ремісничу, промислову чи іншу нехліборобську працю, то має крім того принести книжку з каси хворих, як та кож посвідку свого працедавця, з якої виходило б, від коли він та в якому характері працює.

### КОМУНІКАТ

#### УКРАЇНСЬКОГО КОНСУМУ В КРАКОВІ

В тиждні від 10. до 16. березня визначено продажу таких приділових продуктів:

Хліб і мясо — в дотеперішній кількості й ціні.

Кашу й макарон — на дитячі карти, відтинки 46, 47, 48 і 49, по 500 гр. на особу, в максимальній ціні (по половині обох продуктів). На додаткові карти II. відтинки 9 і 10 по 400 гр. на особу.

Муку — на нормальні карти (дорослі й діти), відтинки 24, 25, 26 і 27 по 400 гр. на

Після зголошення в уряді праці зобов'язаний Служби Будови має чекати на писемне покликання.

IV.

Зобов'язані до Служби Будови, які не виконують обов'язку зголошення, або не зголосилися вдруге, коли потім дістануть писемне завізання, будуть спроваджені примусово та покарані згідно з 5-тою т. 1-го уст. першого виконного розпорядку до розпорядку з 26. жовтня 1939 р. про введення обов'язку праці.

Зголошення добровольців приймають у найсамому часі у вищеназваних станицях. Вони мають теж виказатися при своєму зголошенні документами, як у точці III.

Губернатор: д-р Вехтер.

Робітник у Службі Будови дістає харч і гроші на дрібні видатки, одяг до праці та помешкання. Він забезпечений проти недуги, нещасливого випадку й інвалідства. Пильні й совісні учасники Служби Будови можуть після закінчення обов'язкової праці дістати працю у Службі Будови, попередові робітники, майстри й службовики, за своєю винагородою.

\*

#### ПРИМІТКА РЕДАКЦІЇ:

Наведений розпорядок потверджує вповноважені поклики УЦК та наші інформаційні статті про Українську Службу Батьківщини. Наведений розпорядок не перечить фактові, що як випадково добровільного зголошення відповідного контингенту молодих українців, зобов'язаних до примусової праці у Службі Будови, будуть створені окремі табори праці для українців, як табори Української Служби Батьківщини. В протилежному випадку молоді українці будуть втягнені до спільних з поляками таборів Польської Служби Будови.

—O—

особу по 0.70 зол. за 1 кг. — На додаткові карти II, відтинки 5, 6, 7 і 8 по 400 гр. на особу.

Мармеляду — на нормальні карти (дорослі й діти), відтинки 28, 29, 30 і 31 по 400 гр. на особу, в максимальній ціні.

Тоалет. мило й порошок до прання — на нормальні карти (дорослі й діти), відтинки 32 по куснику мила в ціні 0.40 зол. і по пачці порошку в ціні 0.70 зол.

Соки — продає Український Консум в довільній кількості й в дуже низьких цінах. УПРАВА.



— **ОГОЛОШЕННЯ СЕКЦІЇ ІНЖИНІРІВ ПРИ УЦК В КРАКОВІ.** Інженіри й техніки-землеміри та інженіри й техніки, що мають практику в мірництві, прим. лісники, сухопутні та інші, що хочуть працювати при комасаціях на наших етнографічних землях (вингорода 400—650 зол., залежна від ступеня практики) внесуть негайно подання зі всіма прилогами в німецькій мові на адресу: Кракау, ан дас Ляндамт, Ганс Діерер-штрассе 2, або Люблин, ан дас Ляндамт, Літаверштрассе 7/II. — Відписи прохань у власному інтересі треба прислати Секції Інженірів при УЦК, Краків, Зелена 26/7.

**УКРАЇНСЬКЕ ОСВІТНЄ ТОВАРИСТВО «ПРОСВІТА» У КРАКОВІ** повідомляє, що в неділю, 16. березня ц. р. відбудеться в год. 18-й **Святочне Відкриття Курсу Українознавства**. Цей курс призначений виключно для членів УОТ у Кракові, передусім для ремісників, робітників і домашньої прислуги. Виклади з історії, географії, літератури України, природознавства, релігій історії української Церкви і т. п. вестимуть фахові сили трічі в тиждень: в неділю, середі у п'ятницю в год. 19—21. в салях УОТ, Краків, Адольф Гітлер-Пляц 12/II продовж двох місяців. Вписи на курс приймає канцелярія УОТ від год. 10—13 і 18—21 до дня 15. березня ц. р. включно. Курс безплатний. — В и д і л УОТ у Кракові.

— **ВЕСНЯНИЙ ЯРМАРОК У ЛЯЙПЦІГУ**, що відбувся від 2. до 7. березня ц. р., це черговий доказ господарської сили Німеччини. Побіч давних зразків виставлено ще багато нових товарів, зокрема нових сирівців та різні способи й форми їхньої переробки. На ярмарку був заступлений цілий європейський континент. Найбільші вистави влаштували Італія, Світи й Голандія. Італія виставила машини й усякого рода готові продукти та у великій мірі споживчі товари, особливо консерви та сушену ярину. Світи, побіч багатьох проб своїх сільськогосподарських продуктів (збіжжя, стручкові овочі, консерви, спиритуси, рибні вироби та тютюн, дерев'яні вироби), також виставили нафту й нафтові вироби, хемікалії, руди й мінерали, звірячі продукти, скло й порцеляну та зразки своїх промислових виробів, зокрема самоходів, сільськогосподарських машин та електричного знаряддя і т. п. Немає сумніву, що ця торговельно-господарська імпреза в Ляйпцігу мала велике значіння для дальшого розвитку й нормалізації європейського господарства.

— **МАДЯРСЬКА І НОРВЕГІЯ** підписали порозуміння про торговельні взаємини між обома державами. Договір обіймає час до 1. VII. ц. р. Гроші за доставки переходитимуть через Розрахунковий Інститут у Берліні.

— **НАД ШВЕЦІЄЮ І ФІНЛЯНДІЄЮ** знову появилися англійські заповорі балюни, що зірвалися з шлюпони. 20 таких балюнів опинилося над Швецією. Вони мчалися зі швидкістю 35 км. на годину. У місцевості Уплум лива одного балюну, довга на 1.500 м. заплуталася довкола фабричного комина і ушкодила його. Металеві ливки інші балюнів знищили рибальські човни на західному побережжі Швеції. Біля Гетеборга балюни зірвали проводи високої напруги. Ряд місцевостей остався без електричного струму.

## Малий фейлетон

## От так собі...

Всі культурні народи мають своїх великих творців, яких називають класиками, тому, що їхні твори в розкішній оправі вилискуються поза шклом бібліотек, вагітно і солідно підпираючи стіни. Чим багатший господар дому, тим багатша ця т. зв. бібліотека, тим більше вилискує у ній цих золотих хребтів і книжок, яких ніхто не читає.

Бібліотека належить до обстанови хати. Вона в підбраному стилі, прикрашує одну з репрезентативних кімнат, насуваючи необізнаному мимохідь думку про начитаність та мудрість пана дому.

Та пан дому ніколи бібліотеки й не відчиняє. Раз, щоб не заपोшити книжок, по-друге — зайвотуди заглядати, бо це класики.

В нас, на щастя таке не водиться. З практичного згляду та з ощадности місця бібліотеки в нас не в моді й як хтось має гроші то купує т. зв. кредеас або грамофон, останніми часами радіо.

Щодо книжок то не читають класиків, або нічого не читають.

Селяни, прим., не читають Стефаника і Черемшини, інтелігенти Лесі Українки, про яку дізналися лише з того часу, як Донцов назвав її поетисою українського „рісорджіменто“. І то як би не це не зрозуміле слово, був би ніхто й не зацікавився..

Лише Шевченка читають усі й усе. Він заєдно цікавий, ніколи нікому не сприкрався. До нього заглядають, як до скарбниці духа, як християни до Євангелії, магометани до Корану, жиди до Талмуду. І хоча знають його на память, в кожній хвилині зверіти, чи упадку, шукають у ньому цілющого ліку.

Колись я мав професора у гімназії, що на Шев-

ченківських гімназійних концертах виголошував кожного року промову.

В його руках дрижав полинялий зшиток, з якого він читав, все це саме про Шевченка. Цю промову знали вже учні на память. Йі чув мій батько, мій найстарший брат, опісля і я.

Тільки кінець і початок у ній змінювався, бо раз на початок ішов цитат «Встане Україна, світ правди засвітить», а раз «І неситий не виоре на дні моря поля».

Та ми слухали Йі, як слухаємо на вечірні «Світ тихий», чи «Вірую» на Богослуженні щонеділі.

Там було про Марині, кріпацтво, заслання і смерть поета...

Професор читав зворушений і нам ставали в очах сльози. Так щороку.

І що ж дивного?

Хіба ж ми не слухаємо так само Євангелій у Страсний Четвер...

Великий геній Шевченко. Він усім для нас. Він енциклопедія, Він і найкращий словник.

От учора ми спорили в редакції. Прийшло слово «пчілка».

— Пчілка, чи бджілка?

Одні кажуть бджілка, інші кажуть пчілка, врешті збилися з пантелику.

— Як то: Олена Бджілка, чи Олена Пчілка?...

Ніхто не знає.

Заглянули до Шевченка

І...

Вже знали.

ЛЕЛЕ.

— О —

## Короткі вістки

— **НА ФРАНЦУЗЬКИХ** 10 і 20-их франкових монетах буде тепер напис — «Праця, родина, батьківщина», замість дотеперішнього «Свобода, рівність, братерство». Нові написи вводять на бажання марш. Петена.

— **В КАЛЬКУТІ** арештували 40 індуських моряків і покарали їх тримісячною в'язницею за те, що вони відмовилися їхати на кораблі до Англії.

— **В РУМУНІЇ** закінчилося всенародне голосування. За ген. Антонеску висловилося 2,887.758, проти — 2.672 голосів.

— **ГРЕЦЬКИЙ** посол у Софії заявив, що не бачить причини, щоби виїздити з Болгарії, бо Греція не воює з Німеччиною.

— **ІТАЛІЙСЬКА** 5-відсоткова позичка принесла 18 мільярдів лірів. Італійська преса пише з цього приводу, що це найкращий доказ, що італійський нарід хоче рішуче й непохитно перемогти.

— **АМЕРИКАНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ РУЗВЕЛТ** звернувся до преси з проханням не писати про штрайки у фабриках военного промислу, бо це може зробити «небажане вражіння на широкі маси населення».

— **ДО ОДНОЇ КАНАДІЙСЬКОЇ ПРИСТАНІ** приїхали британські моряки з кораблів, що їх затопили на Атлантику. Вони розказують, що їх збройний транспорт заатакували 3 підводні човни. Вони затопили з цього транспорту 31 кораблів.

— **ЗНОВУ ПІШЛИ** на дно моря два англ. торговельні кораблі „Политишєн“, містоти 7.919 т. і „Нейлекор“, містоти 3.388 т.

## Дрібні оголошення

Пошукую друзів і знайомих із сіл Жупане, Климець, Вижлів, пов. Стрий, що попали в німецький полон: Лука Гирич, Криниця, Санаторія „Наш Цім“. 994 1-1

Знайомих із села Конюшки, пов. Рогатин, прошу писати на адресу: Zurawinskyj Iwan, Bernhard Kohldorf, Kaundorf, Kr. Neisse. 995 1-1

Друзі з бучацького повіту відозв'яться на адресу: Комаринський Дмитро bei Schilling, Schubgeschäft, Bad Liebenzell. 996 1-1

Друзям з Лучиниць, пов. Рогатин, подаю свою адресу: Микола Федунішин, Zinten, Wasserstr. 1, bei Schneidermeister Fischer. 997 1-1

Пошукую друзів і знайомих (п. В. Лопушанського, В. Бордуна і М. Гирича) зі Стрілич Нових, п. Бібрка. Писати на адресу: Горинь Ярослав, G-p 4692, Szilag X A. Arb. K-do 978. 998 1-1

Друзі зі села Стрілябич, відозв'яться на мою адресу: Забоцький, Skarzysko-Kamienna, „Hasag“. 999 1-2

Дектичного техника, українця, здатного вести самостійно заведення, пошукує лікар. Зголошення з референціями й вимогами під „Солідний“ до Адм. „Kr. Вістей“. 1000 1-1

**КАРБІТ** — солідні карбітові лампи, міцної конструкції, палинки — продає й дешево висилає: Ф-ка ГЕРЦОГ, Краків, вул. Марка 21. 980 2-2

Друзі з села Селіська, пов. Яворів, відозв'яться: Wasio Anton. F-a „Kunz u. Co.“, Gaschurn, Vorarlberg. Ostmark. 962 3-3

Ф-ма „Перлот“, фризєрський салон, Краків, вул. Яна 8, — пошукує першорядного дамського й мужеського, фахівця. — Українська Комісарська Управа. 922 1-2

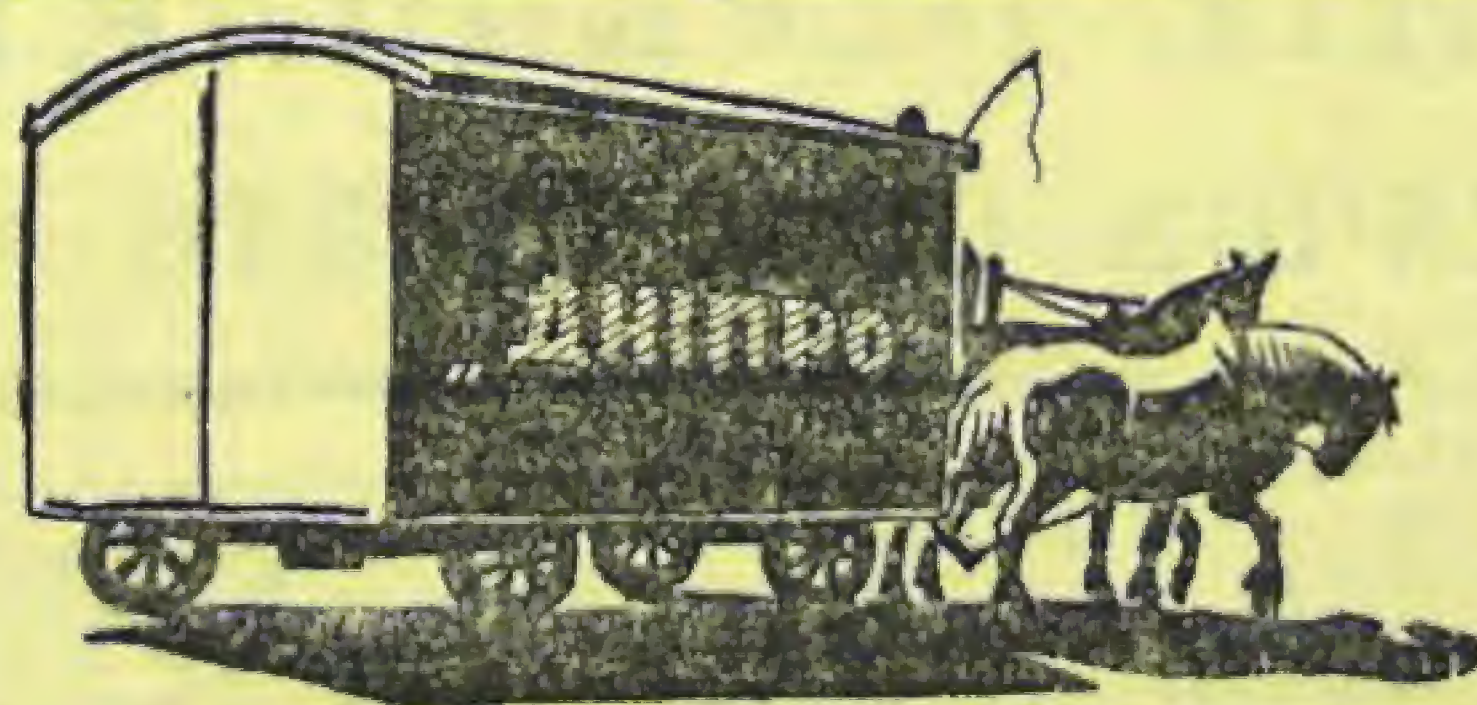
**РОВЕРИ**, роверові частини, патефони, плити, батареї, електротехнічні матеріали — найдешевше купите в „ФАЛІ“, Краків, Звезжинська 17. 921 5-5

**НОВИНКА!** Уважно прочитайте! Висилаємо на замовлення саівники всіх європейських мов, напишіть ще зараз, щоб вислати Вам безплатно інформації. На відповідь приложіть значок. Адресуйте: Postlagernd, Nr. F-2085, Berlin W 30. 985 2-2

**А. ШТЕЛЬЦЕР і СИН** — Видавництво „ШТУКА“, Краків, Дітля 62, поручає великий вибір артистичних, святочних та інших листівок та картин. — Комісарська Управа. 815 3-3

Різьби вишивковим способом: касети, бомбонери, альбоми, тарілки, тощо поручає Володимир Повзанюк, Краків, Фальоріанська 6. 902 7-10

Пошукую сестру Марію Бабінську (давніше Paris 20, 12 rue des B. Stean) з Брусна Нового, пов. Любачів. Зголошення на адресу: Nikolaus Lubytskyj, Berlin 31, Vinetaplatz 4/II. 987 2-2



## Українське Спедиційне Бюро „ДНІПРО“

Евген Атаманюк.

Краків, вул. Гродзка 35.

Бюро полагоджує справно й скоро всякі спедиційні пересилки до всіх Дистриктів Генерального Губернаторства. Пересилки залізничні, автові й інші.

Подаємо до відома Повітових Союзів Кооператив, Складів Народньої Торговлі та всіх Вельмишановних Купців, що основано нове



# ОГОЛОШЕННЯ

**Комісарська Управа фірми**

КРАКІВ, АДЛЬФ ГІТЛЕР - ПЛЯЦ Ч. 8.

## ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі

порцеляну, кришталі, лампи

**ФАБРИКА ГУЗИКІВ**  
І ГАЛЯНТЕРІЙНИХ ВИРОБІВ

**Тобіаш Позер**

Краків XII., вул. Юзефінська 20. Підгір'я  
під українською комісарською управою  
поручає Кооперативним Союзам і приватним купцям свої вироби.

**Кінотеатр „Штука“** Краків, вул. Яна 6.

Від п'ятниці 7. III. 1941 р. висвітлює

**Моє щастя то Ти**

Додаток: Звуковий тижневик.

Початок в год.: 16, 18 і 20-й. У суботи, неділі й свята в год.: 14, 16, 18 і 20. Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й. Просимо притримуватися початків сеансів.

**КІНО „АТЛАНТИК“**

Від п'ятниці 7. III. 1941 р. висвітлює

**Лісовий чар**

Надпрограма:

Культурний додаток і тижневик з Генерального Губернаторства.

Початок програми в год. 4, 6 і 8 веч.  
В суботи й неділі в год. 2, 4, 6 і 8 веч.  
В неділі й свята ПОРАНКІ в 11. год.  
Прохаємо приходити точно на початок

**МІЖНАРОДНИЙ ТРАНСПОРТ А. С-ка „ПОЛЬСЬКИЙ ЛЬОЙД“**

Краків, вул. Фльоріанська 23. Телефон: 101-59.

Міжнародна спадщина, полагода митних справ.  
Магазини, транспорт меблів.  
Збірні транспортні з усіх більших міст Німеччини.  
Наладуємо й виладуємо в усіх більших містах Генеральної Губернії.

Інформації в справах імпорту й експорту. 14-15

**Кінотеатр „СТЕЛЛЯ“** Краків, вул. Любіч 15.

Від п'ятниці 7. III. 1941 р. висвітлює

**Княжна з бару**

Надпрограма: Актуальний тижневик і цікава культ. фільма.

Початок у суботи, неділі та свята в год. 14, 16, 18 і 20-й. У будні в год. 16, 18 і 20-й. Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й. Салю добре нагріта. Просимо притримуватися початків сеансів.

**Кіно „ВАНДА“** Краків, вул. Гертруди 5.

Від п'ятниці 7. III. 1941 р. — на бажання ПП. Публіки продовжується фільму:

**Жінка й не жінка**

Надпрограма:

АКТУАЛЬНИЙ ЗВУКОВИЙ ТИЖНЕВИК

Початок програми: в год. 16, 18 і 20-й. В суботу, неділю та свята в год. 14, 16, 18 і 20. В неділю та свята поранок в год. 11-й. Місця нумеровані. З хвилиною, як починається сеанс, вступ на салю заборонений.

**ПОВІРНИК ФІРМИ Олександр ФІШГАБ**  
ГРАВЕРНЕ ЗАВЕДЕННЯ

поручає кавчукові й металеві печатки та інше граверне приладдя.  
КРАКІВ, Бургштрассе 46  
1003 1-1 Тел. 132-56.

УКРАЇНСЬКИЙ КРАВЕЦЬКИЙ САЛЬОН

**Олександра Филипчика**

КРАКІВ, ВУЛ. ПОСОЛЬСЬКА Ч. 17, II. п.

подає до відома Вельмишановних Клієнтів, що вже надійшли найновіші мужеські й жіночі журнали на весняний і літній сезон 1941. 1002 1-1

**Кіно „УТІХА“** Краків, Старовисьльська 16. Тел. 125-16

Від п'ятниці 7. III. 1941 р. висвітлює найкращу комедію польської продукції:

**Павел і Гавел**

В гол. ролях: А. Димша, Е. Бодо дають показ гумору й справді американськ. комізму. Надпрограма: Найновіший тижневик з Ген. Губернаторства.

Початок сеансів у будні в 16, 18 і 20 год. В неділі й свята в 14, 16, 18 й 20 год. В неділі й свята в 11. год. — Поранки.

**ЕМАЛЮВАНЕ НАЧИННЯ**  
і всяке кухонне урядження, столову заставу, тощо, поручає гуртом і подрібно  
КОМІСАРІЧНИЙ УПРАВІТЕЛЬ

**Ф-ми S. Wiener**

КРАКІВ, КРАКАВЕРШТРАССЕ 51

Наша особливість: Кухонне урядження для ресторанів і т. п. 1-2

**ШКЛО — КРИШТАЛИ**  
**ПОРЦЕЛЯНА — ЛАМПИ**

**Дінер**

Краків, Шевська 20. Телефон 146-48. 1007 1-24

**ТОРБИ ПАПЕРОВІ, макулатуру й різного роду пакові папери — поручає**

А. КОЖЕНЬОВСЬКИЙ

116 1-1 Ярослав, Ринок 24.

**Оголошуйтесь у „К.В.“**

**ВІДНОВЛЮЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА 1941 РІК**  
**Місячна передплата — 6 зол.**

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.  
МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.  
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотників за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.  
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу, — повинен наперед прислати належність і на пересилку, а ході вишлемо бажані книжки.

**ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“:** Передплату треба вислати згори. Передплата однакова в гроші й акордоном. Часопису на кредит не можна вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

**ВИСЛІКА ГРОШЕЙ:** Гроші на передплату чи книжки в Генерального Губернаторства треба вислати переказами або чеками нашого видавництва Sch A Warschau Nr. 2,143. З Німеччини на чеками нашого видавництва на Postscheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postscheckkonto Prag 78.513. Курс 1 нім марки 2 заоти; 1 чеської корони 20 при вислці грошей все треба подавати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальник редактор М. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхштрассе 34, II. Тел. 132-79.

З друкарні „Нова Друкарня Деникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешковол 7, тел. 132-79.  
Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H., Reichsstrasse 34, Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 132-79.